

Noah,Navy,নাব,সাফীনা,નાગ,నావ,नाव,صفينة, ،
کشتی,ਨਾਂਵ, நான்,നാവ,فلك،ಪಡವ

NOAH,NAVY,नाव,साफीना,ନାଗ,ನಾವ,नाव,صفينة, كشتى,ਨਾਂਵ, நான்,ನಾವ,فلك،
ALLAH,ALLAAH,ALLAAHU,GOD,DIOS,SENOR,SEIGNOR,అరబీ,CORAN,QURAN,ইসলাম,ઇસ્લમ,इस्लाम,ఇస్లామ్,ഇസ്ലാമ്,ଇସ୍ଲାମ,ਇਸਲਾਮ,இஸ்லாம்,ఇస్లాము,ISLAM,అల్లాహ్,அல்லாஹ்,ਅਲ੍ਲਾਹ,ଅଲ୍ଲାହ,അല്ലാഹ്,అల్లాహ్,अल्लाह,અલ્લાહ,আল্লাহ,
অপরাধী.LOS CULPABLES,अपराधियों.LES CRIMINELS.SCHULDIGEN.

NOAH,NAVY,नाव,साफीना,ନାଗ,ನಾವ,नाव,صفينة, كشتى,ਨਾਂਵ, நான்,ನಾವ,فلك،పడవ,

AAL-I-IMRAAN (3:33)

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰٓ ءَادَمَ وَنُوحٗا وَءَالَ إِبۡرَٰهِيمَ وَءَالَ عِمۡرَٰنَ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ

بے شک اللہ تعالیٰ نے تمام جہان کے لوگوں میں سے آدم (علیہ السلام) کو اور نوح (علیہ السلا
م) کو، ابراہیم (علیہ السلام) کے خاندان اور عمران کے خاندان کو منتخب فرما لیا

Certes, Allah a élu Adam, Noé, la famille d'Abraham et la famille d''Imran au-dessus de tout le monde.

अल्लाह ने आदम, नूह, इबराहीम की सन्तान और इमरान की सन्तान को सारे संसार की अपेक्षा प्राथमिकता देकर चुना

Allah chose Adam, Nuh (Noah), the family of Ibrahim (Abraham) and the family of 'Imran above the 'Alamin (mankind and jinns) (of their times).

തീര്‍ച്ചയായും ആദമിനെയും നൂഹിനെയും ഇബ്രാഹീം കുടുംബത്തേയും ഇംറാന്‍ കുടുംബത്തേയും ലോകരില്‍ ഉല്‍കൃഷ്ടരായി അല്ലാഹു തെരഞ്ഞെടുത്തിരിക്കുന്നു.

In verità, Allah ha eletto Adamo e Noè e la famiglia di Abramo e la famiglia di Imrân, al di sopra del resto del creato,

하나님은 아담과 노아와 아 브라함의 가족과 이므란의 가족을모든 사람들 가운데서 선택하셨더라

Hakika Mwenyezi Mungu alimteuwa Adam na Nuhu na ukoo wa Ibrahim na ukoo wa Imran juu ya walimwengu wote.

Perëndia e zgjodhi Ademin, Nuhun dhe familjen e Ibrahimit dhe familjen e Imranit në mesin e popujve;

En verdad, Dios eligió a Adán, a Noé, a la familia de Abraham y a la familia de Imran sobre todo el mundo.

Sesungguhnya Allah telah memilih Adam, Nuh, keluarga Ibrahim dan keluarga 'Imran melebihi segala umat (di masa mereka masing-masing),

আল্লাহ্ নিশ্চয়ই আদম ও নূহ্ ও ইব্রাহীমের বংশধর, আর ইমরানের পরিবারকে মানবগোষ্ঠীর মধ্যে উচ্চ মর্যাদা দিয়েছিলেন,

બેશક અલ્લાહે આદમ તથા નૂહને અને આલે ઈબ્રાહીમને તથા ઈમરાનને* તમામ દુનિયાવાળાઓ ઉપર ચૂંટી કાઢયા (છે);

Wahrlich, Allah erwählte Adam und Noah und das Haus Abraham und das Haus `Imran vor allen Welten

Lalle ne Allah Yã zãɓi Ãdama da Nũhu da Gidan Ibrãhĩma da Gidan Imrãna a kan tãlikai.

አላህ አደምን፣ ኑሕንም፣ የኢብራሂምንም ቤተሰብ፣ የዒምራንንም ቤተሰብ በዓለማት ላይ መረጠ፡፡

真主確已揀選阿丹、努哈、易卜拉欣的後裔，和儀姆蘭的後裔，而使他們超越世人。

Ih, Öebbi Ismenyaf, i imavalen, Adem, Nuê, tawacult n Ibôahim, tawacult n Âimôan.

Gerçek Allah, Ademi ve Nuhu ve âli İbrahimi ve âli Imrâni süzdü: âlemîn üzerine istifa buyurdu

Воистину, Аллах возвысил над [всеми] обитателями миров Адама, Нуха, род Ибрахима и род Имрана

God chose Adam, and Noah, and the family of Abraham, and the family of Imran, over all mankind.

Al-Ghaafir (40:51)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَيَوۡمَ يَقُومُ ٱلۡأَشۡهَٰدُ

یقیناً ہم اپنے رسولوں کی اور ایمان والوں کی مدد زندگانیٔ دنیا میں بھی کریں گے اور اس دن بھی جب گواہی دینے و الے کھڑے ہوں گے

Nous secourrons, certes, Nos Messagers et ceux qui croient, dans la vie présente tout comme au jour où les témoins [les Anges gardiens] se dresseront (le Jour du Jugement),

निश्चय ही हम अपने रसूलों की और उन लोगों की जो ईमान लाए अवश्य सहायता करते है, सांसारिक जीवन में भी और उस दिन भी, जबकि गवाह खड़े होंगे

Verily, We will indeed make victorious Our Messengers and those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) in this world's life and on the Day when the witnesses will stand forth, (i.e. Day of Resurrection),

തീര്‍ച്ചയായും നാം നമ്മുടെ ദൂതന്‍മാരെയും വിശ്വസിച്ചവരെയും ഐഹികജീവിതത്തിലും സാക്ഷികള്‍ രംഗത്തു വരുന്ന ദിവസത്തിലും സഹായിക്കുക തന്നെ ചെയ്യും.

Aiuteremo i Nostri inviati e coloro che credono, in questa vita e nel Giorno in cui si alzeranno i testimoni,

하나님께서 선지자들과 믿는자들로 하여금 현세와 그리고 증 인이 나타날 그날 승리케 하리라

Hakika bila ya shaka Sisi tunawanusuru Mitume wetu na walio amini katika uhai wa duniani na siku watapo simama Mashahidi,

Na, me të vërtetë, do t'u ndihmojmë pejgamberëve Tanë dhe atyre që besojnë – në jetën e kësaj bote dhe (atë) Ditë, kur do të sillën dëshmitarët (Ditën e Kijametit),

En verdad, Nosotros auxiliaremos a Nuestros Mensajeros y a quienes tuvieron fe, en esta vida y en el día en el que se pongan en pie los testigos.

Sesungguhnya Kami menolong rasul-rasul Kami dan orang-orang yang beriman dalam kehidupan dunia dan pada hari berdirinya saksi-saksi (hari kiamat),

নিঃসন্দেহ আমরা অবশ্যই আমাদের রসূলগণকে ও যারা ঈমান এনেছে তাদের সাহায্য করে থাকি এই দুনিয়ার জীবনে আর সেইদিন যখন সাক্ষীরা দাঁড়াবে, --

બેશક અમે અમારા રસૂલ અને ઇમાન-વાળાઓની દુનિયાના જીવનમાં અને ગવાહી આપનાર ઊભા થશે તે દિવસે જરૂર મદદ કરીશુ:

Wahrlich, helfen werden Wir Unseren Gesandten und denen, die gläubig sind, im diesseitigen Leben und an dem Tage, wo die Zeugen vortreten werden

Lalle Mũ, hakĩka, Munã taimakon ManzanninMu da waɗanda suka yi ĩmãni, a cikin rãyuwar dũniya da rãnar da shaidu ke tsayãwa.

እኛ መልክተኞቻችንን፣ እነዚያንም ያመኑትን በቅርቢቱ ሕይወት ምስክሮችም በሚቆሙበት ቀን በእርግጥ እንረዳለን፡፡

我必定援助我的眾使者和眾信士，在今世生活中，和在眾見証起立之日──

War ccekk, a Nsellek imazanen nne£, akked wid iumnen, di tmeddurt n ddunit, u deg wass ideg ara d bedden inagan,

Elbette biz Resullerimizi ve iyman edenleri mansur kilacağiz hem Dünya hayatta hem de şâhidler dikileceği gün

Воистину, Мы окажем помощь Нашим посланникам и тем, кто уверовал в этом мире, а также в тот день, когда выступят свидетели (т. е. в День воскресения);

Most surely We will support Our messengers and those who believe, in this life, and on the Day the witnesses arise.

Aal-i-Imraan (3:126)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِۦ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ

ورنہ مدد تو اللہ ہی کی طرف سے ہے جو غالب اور ،اور یہ تو محض تمہارے دل کی خوشی اور اطمینان قلب کے لئے ہے
حکمتوں والا ہے

Et Allah ne le fit que (pour vous annoncer) une bonne nouvelle, et pour que vos cœurs s'en rassurent. La victoire ne peut venir que d'Allah, le Puissant, le Sage;

अल्लाह ने तो इसे तुम्हारे लिए बस एक शुभ-सूचना बनाया और इसलिए कि तुम्हारे दिल सन्तुष्ट हो जाएँ - सहायता तो बस अल्लाह ही के यहाँ से आती है जो अत्यन्त प्रभुत्वशाली, तत्वदर्शी है

Allah made it not but as a message of good news for you and as an assurance to your hearts. And there is no victory except from Allah, the All-Mighty, the All-Wise.

നിങ്ങള്‍ ക്കൊരു സന്തോഷവാര്‍ ത്തയായിക്കൊണ്ടും, നിങ്ങളുടെ മനസ്സുകള്‍ സമാധാനപ്പെടുവാന്‍ വേണ്ടിയും മാത്രമാണ് അല്ലാഹു പിന്‍ ബലം നല്‍ കിയത്. (സാക്ഷാല്‍) സഹായം പ്രതാപിയും യുക്തിമാനുമായ അല്ലാഹുവിങ്കല്‍ നിന്നുമാത്രമാകുന്നു.

E Allah non ne fece altro che un annuncio di gioia per voi, affinché i vostri cuori si rassicurassero, poiché la vittoria non viene che da Allah, l'Eccelso, il Saggio,

그리하여 하나님은 너희를 위해 복음을 준비하셨으니 이로 인하여 너희 마음을 평안케 하라 승리는 하나님으로부터만 오나니 그분은 권능과 지혜로 충만하심이 라

Na Mwenyezi Mungu hakufanya haya ila kuwa ni bishara kwenu, na ili nyoyo zenu zipate kutua. Na msaada hautoki isipo kuwa kwa Mwenyezi Mungu, Aliye tukuka, Mwenye nguvu na Mwenye hikima.

Perëndia e bëri këtë për t'ju sihariquar juve dhe për t'jua qetësuar zemrat. Se fitorja (ndihma) është vetëm nga Perëndia i Plotëfuqishëm dhe i Gjithëdijshëm,

Y Dios no lo hace sino [para alegraros] con una buena noticia y para tranquilizar vuestros corazones, pues la victoria solamente proviene de Dios [que es] el Poderoso, el Sabio,

Dan Allah tidak menjadikan pemberian bala bantuan itu melainkan sebagai khabar gembira bagi (kemenangan)mu, dan agar tenteram hatimu karenanya. Dan kemenanganmu itu hanyalah dari Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

আর আল্লাহ্ এটি করেন নি তোমাদের জন্য সুসংবাদ ব্যতীত, আর যাতে তোমাদের হৃদয় ইহাদ্বারা সান্তনা পায়। আর সাহায্য আসেনা শুধু আল্লাহ্র দরবার থেকে ছাড়া, মহাশক্তিশালী, পরমজ্ঞানী --

અને અલ્લાહે આ (ખબર) રાખી નથી સિવાય કે તમારા માટે ખુશખબરી અને તમારા મન તેનાથી શાંત થઈ જાય; અને કામ્યાબી તો ફકત ઇઝ્ઝતવાળા (અને) હિકમતવાળા અલ્લાહ તરફથી જ છે.

Und dies machte Allah allein als frohe Botschaft für euch, und auf dass eure Herzen ruhig wären denn der Sieg kommt nur von Allah, dem Allmächtigen, dem Allweisen

Kuma Allah bai sanya shi ba, fãce dõmin bushãra a gare ku, kuma dõmin zukãtanku su natsu da shi. Taimako bai kasance ba fãce daga wurin Allah, Mabuwãyi, Mai hikima.

አላህም (እርዳታውን) ለእናንተ ብስራትና ልቦቻችሁ በእርሱ እንዲረኩ እንጂ አላደረገውም፡፡ ድልም መንሳት አሸናፊ ጥበበኛ ከኾነው አላህ ዘንድ እንጅ ከሌላ አይደለም፡፡

真主只以這應許對你們報喜，以便你們的心境因此而安定。援助只是從萬能的、至睿的真主那裡降下的。

Ur Iga akka Öebbi, siwa i ubecceô nnwen, ad rtiêen yis wulawen nnwen. Rrbeê s$uô Öebbi kan, Uzmir, Bab n ûûwab.

Ve bunu Allah size sirf bir müjde olsun ve kalbleriniz bununla yatışsin diye yapti, yoksa nusrat ancak Allahdandir azîz o hakîm o

Аллах сообщил вам радостную весть об ангелах, чтобы ваши сердца обрели покой благодаря ей, - а помочь одержать победу может только Аллах, великий, мудрый, -

God made it but a message of hope for you, and to reassure your hearts thereby. Victory comes only from God the Almighty, the Wise

Nooh (71:1)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

إِنَّآ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

یقیناً ہم نے نوح (علیہ السلام) کو ان کی قوم کی طرف بھیجا کہ اپنی قوم کو ڈرا دو (اور خبردار کردو) اس سے پہلے کہ ان کے پاس دردناک عذاب آجائے

Nous avons envoyé Noé vers son peuple: «Avertis ton peuple, avant que leur vienne un châtiment douloureux».

हमने नूह को उसकी क़ौम की ओर भेजा कि "अपनी क़ौम के लोगों को सावधान कर दो, इससे पहले कि उनपर कोई दुखद यातना आ जाए।"

Verily, We sent Nuh (Noah) to his people (Saying): "Warn your people before there comes to them a painful torment."

തീര് ച്ചയായും നൂഹിനെ അദ്ദേഹത്തിന് റെ ജനതയിലേക്ക് നാം അയച്ചു. നിന് റെ ജനതയ്ക്ക് വേദനയേറിയ ശിക്ഷ വരുന്നതിന് റെ മുമ്പ് അവര് ക്ക് താക്കീത് നല് കുക എന്ന് നിര് ദേശിച്ചു കൊണ്ട്

In verità inviammo Noè al suo popolo: “Avverti il tuo popolo prima che giunga loro un doloroso castigo”.

실로 하나님이 노아를 그의 백성에게 보냄은 그들 위에 고통 스러운 응벌이 임하기 전에 백성 들에게 경고하고자 하셨으니

Hakika Sisi tulimtuma Nuh'u kwa watu wake: Uwaonye kaumu yako kabla ya kuwafikia adhabu chungu.

Ne e kemi dërguar Nuhun te populli i tij: “Paralajmëro popullin tënd para se t’i arrijë dënimi i dhembshëm!”

En verdad, Nosotros enviamos a Noé a su pueblo: «¡Amonesta a tu pueblo antes que venga a ellos un castigo doloroso!»

Sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya (dengan memerintahkan): "Berilah kaummu peringatan sebelum datang kepadanya azab yang pedih",

নিঃসন্দেহ আমরা নূহ্‌কে তাঁর লোকদলের কাছে পাঠিয়েছিলাম এই বলে -- ''তোমার লোকদলকে সতর্ক করে দাও তাদের উপরে মর্মন্তুদ শাস্তি আসবার আগে।''

બેશક અમોએ નૂહને તેની કોમ તરફ મોકલ્યો કે તું તારી કોમ ઉપર દર્દનાક અઝાબ આવે તે પહેલાં તેને ડરાવ.

Wahrlich, Wir sandten Noah zu seinem Volk (und sprachen:) "Warne dein Volk, bevor über sie eine schmerzliche Strafe kommt."

Lalle ne Mun aiki Nũhu zuwa ga mutãnensa, cẽwa ka yi gargaɗi ga mutãnenka gabãnin wata azãba mai raɗaɗi ta zo musu.

እኛ ኑሕን «ሕዝቦችህን አሳማሚ ቅጣት ሳይመጣባቸው በፊት አስጠንቅቅ በማለት ወደ ሕዝቦቹ ላክነው፡፡»

我確已派譴努哈去教化他的宗族，我說：「在痛苦的刑罰降臨你的宗族之前，你當警告他們。」

S tidep, Nuzen ed Nuê i ugdud is: "endeô agdud ik, uqbel a ten id ias uâaqeb aqeôêan".

Haberiniz olsun ki biz Nuhu kavmina gönderdik, kavmini inzar et diye, gelmezden evvel onlara bir azâbi elîm

Воистину, Мы послали Нуха к его народу и сказали: "Увещевай свой народ, пока их не постигнет мучительная кара".

Al-Ankaboot (29:14)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ ٱلطُّوفَانُ وَهُمْ ظَٰلِمُونَ

پھر تو انہیں ، کو ان کی قوم کی طرف بھیجا وہ ان میں ساڑھے نو سو سال تک رہے(علیہ السلام) اور ہم نے نوح طوفان نے دھر پکڑا اور وہ تھے بھی ظالم

Et en effet, Nous avons envoyé Noé vers son peuple. Il demeura parmi eux mille ans moins cinquante années. Puis le déluge les emporta alors qu'ils étaient injustes.

हमने नूह को उसकी क़ौम की ओर भेजा। और वह पचास साल कम एक हजार वर्ष उनके बीच रहा। अन्ततः उनको तूफ़ान ने इस दशा में आ पकड़ा कि वे अत्याचारी था

And indeed We sent Nuh (Noah) to his people, and he stayed among them a thousand years less fifty years [inviting them to believe in the Oneness of Allah (Monotheism), and discard the false gods and other deities], and the Deluge overtook them while they were Zalimun (wrong-doers, polytheists, disbelievers, etc.).

നൂഹിനെ നാം അദ്ദേഹത്തിന് റെ ജനതയിലേക്ക് അയക്കുകയുണ്ടായി. അമ്പതുകൊല്ലം ഒഴിച്ചാല് ആയിരം വര് ഷം തന്നെ അദ്ദേഹം അവര് ക്കിടയില് കഴിച്ചുകൂട്ടി. അങ്ങനെ അവര് അക്രമികളായിരിക്കെ പ്രളയം അവരെ പിടികൂടി.

Già inviammo Noè al suo popolo; rimase con loro mille anni meno cinquant'anni. Li colpì poi il Diluvio perché erano ingiusti.

하나님은 노아를 그의 백성 에게 보내어 오십년이 모자란 천 년을 머물게 하였을 때 그들의 죄악 으로 말미암아 대홍수가 그들 을 덮치게 했노라

Na hakika tulimtuma Nuhu kwa watu wake, na akakaa nao miaka elfu kasoro miaka khamsini. Basi tufani liliwachukua, nao ni madhaalimu.

Ne e kemi dërguar Nuhun te populli i tij – e ai qëndroi në mesin e tyre një mijë pa pesëdhjetë vjetë, e i përfshiu ata përmbytja (nga uji), meqë ishin zullumqarë.

Ciertamente, Nosotros enviamos a Noé a su pueblo y permaneció entre ellos mil años menos cincuenta. Después, el diluvio les sorprendió siendo unos opresores.

Dan sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya, maka ia tinggal di antara mereka seribu tahun kurang lima puluh tahun. Maka mereka ditimpa banjir besar, dan mereka adalah orang-orang yang zalim.

আর ইতিপূর্বে আমরা অবশ্যই নূহ্‌কে পাঠিয়েছিলাম তাঁর লোকদের কাছে, তিনি তখন তাদের মধ্যে অবস্থান করেছিলেন পঞ্চাশ বছর কম এক হাজার বৎসর। তখন মহাপ্লাবন তাদের পাকড়াও করল, যেহেতু তারা ছিল অত্যাচারী।

અને અમોએ નૂહને તેની કોમ તરફ મોકલ્યા, પછી તેમના વચ્ચે તે એક હજારમાં પચાસ વર્ષ ઓછા રહ્યા (નવસો પચાસ વર્ષ) પછી તે કોમ તોફાનના અઝાબમાં ગિરફતાર થઇ ગઇ એ હાલતમાં કે તે લોકો ઝાલિમો હતા.

Und wahrlich, Wir sandten Noah zu seinem Volke, und er weilte unter ihnen eintausend Jahre weniger fünfzig Jahre. Da ereilte sie die Sintflut, weil sie Missetäter waren.

Kuma lalle Mun aika Nũhu zuwa ga mutãnensa, sai ya zauna a cikinsu shẽkara dubu fãce shẽkara hamsin, sa'an nan cikowar (¦ũfãna) ta kãmã su, alhãli kuwa sũ ne mãsu zãlunci.

ኑሕንም ወደ ሕዝቦቹ በእርግጥ ላክነው፡፡ በውስጣቸውም ሺህ ዓመትን አምሳ ዓመት ሲቀር ተቀመጠ፡፡ እነርሱ በዳዮች ኾነውም የውሃው ማጥለቅለቅ ያዛቸው፡፡

我確已派努哈去教化他的宗族，他在他們之間，逗留了九百五十年，洪水就襲擊了他們，因為他們是不義的。

Ni$ Nuzen ed Nuê, i ugdud is. Izde$ yides, agim kkes ed smuset iseggwasen. Ibbwi ten uêemmal, nitni d imednas.

Ve celâlim hakki için Nuhu kavmine gönderdik de içlerinde elli yili müstesna bin sene durdu derken onlari tufan yakalayiverdi hep zulmediyorlardi

Мы послали задолго до этого Нуха к его народу, и он пробыл среди них тысячу лет без пятидесяти годов. Их постиг потоп [за то, что] они были нечестивцами,

We sent Noah to his people, and He stayed among them for a thousand years minus fifty years. Then the Deluge swept them; for they were wrongdoers.

Al-Ankaboot (29:15)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَصْحَٰبَ ٱلسَّفِينَةِ وَجَعَلْنَٰهَآ ءَايَةً لِّلْعَٰلَمِينَ

پھر ہم نے انہیں اور کشتی والوں کو نجات دی اور اس واقعہ کو ہم نے تمام جہان کے لیے عبرت کا نشان بنا دیا

Puis Nous le sauvâmes, lui et les gens de l'arche; et Nous en fîmes un avertissement pour l'univers.

फिर उसको और नौकावालों को हमने बचा लिया और उसे सारे संसार के लिए एक निशानी बना दिया

Then We saved him and those with him in the ship, and made it (the ship) as an Ayah (a lesson, a warning, etc.) for the 'Alamin (mankind, jinns and all that exists).

എന്നിട്ട് നാം അദ്ദേഹത്തെയും കപ്പലിലുള്ളവരെയും രക്ഷപ്പെടുത്തുകയും അതിനെ ലോകര്‍ക്ക് ഒരു ദൃഷ്ടാന്തമാക്കുകയും ചെയ്തു.

Salvammo lui e i compagni dell'Arca. Ne facemmo un segno per i mondi.

그러나 하나님은 노아와 그 리고 방주에 있던 추종자들을 구 하여 그것을 온 백성을 위한 예증 으로 하였노라

Nasi tukamwokoa yeye na wenziwe wa katika safina, na tukaifanya kuwa ni Ishara kwa walimwengu wote.

Dhe Ne, e shpëtuam atë dhe ata që u gjenden në barkë, dhe e bëmë dokument (të fuqisë Sonë) për të gjithë.

Y le salvamos a él y a los compañeros del Arca e hicimos de ella una señal para toda la humanidad.

Maka Kami selamatkan Nuh dan penumpang-penumpang bahtera itu dan Kami jadikan peristiwa itu pelajaran bagi semua umat manusia.

তখন আমরা তাঁকে ও জাহাজের আরোহীদের উদ্ধার করেছিলাম, আর একে আমরা বিশ্ববাসীর জন্য একটি নিদর্শন বানিয়েছিলাম।

પછી અમોએ નૂહને તથા કશ્તીવાળાઓને બચાવી લીધા અને તેને તમામ દુનિયા માટે એક નિશાની બનાવી દીધી.

Aber Wir erretteten ihn und die Schiffsinsassen; und Wir machten sie zu einem Zeichen für alle Völker.

Sa'an nan Muka tsĩrar da shi da mutãnen jirgin, kuma Muka sanya jirgin ya zama wata ãyã ga tãlikai.

ኑሕንና የመርከቢቱንም ጓዶች አዳናቸው፡፡ እርሷንም ለዓለማት ተዓምር አደረግናት፡፡

我拯救了他和與他同船的人，我以那為全世界的一個蹟象。

Nsellek it, neppa akked wid iddan di lbabuô. Nerra t d assekni i imavalen.

Binnetice onu ve gemi arkadaşlarini necâta çikardik ve o gemiyi âlemlere bir âyet kildik

Мы спасли его вместе с теми, кто был в ковчеге, и сделали их знамением для [обитателей] миров.

But We saved him, together with the company of the Ark, and We made it a sign for all peoples.

Al-A'raaf (7:59)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

ہم نے نوح (علیہ السلام) کو ان کی قوم کی طرف بھیجا توانھوں نے فرمایا اے میری قوم! تم اللہ کی عبادت کرو اس کے سوا کوئی تمہارا معبود ہونے کے قابل نہیں، مجھ کو تمہارے لئے ایک بڑے دن کے عذاب کا اندیشہ ہے

Nous avons envoyé Noé vers son peuple. Il dit: «O mon peuple, adorez Allah. Pour vous, pas d'autre divinité que Lui. Je crains pour vous le châtiment d'un jour terrible».

हमने नूह को उसकी क़ौम के लोगों की ओर भेजा, तो उसने कहा, "ऐ मेरी क़ौम के लोगो! अल्लाह की बन्दगी करो। उसके अतिरिक्त तुम्हारा कोई पूज्य नहीं। मैं तुम्हारे लिए एक बड़े दिन का यातना से डरता हूँ।"

Indeed, We sent Nuh (Noah) to his people and he said: "O my people! Worship Allah! You have no other Ilah (God) but Him. (La ilaha ill-

Allah: none has the right to be worshipped but Allah). Certainly, I fear for you the torment of a Great Day!"

നൂഹിനെ അദ്ദേഹത്തിന്   റെ ജനതയിലേക്ക് നാം അയക്കുകയുണ്ടായി. എന്നിട്ട് അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു: എന്   റെ ജനങ്ങളേ, നിങ്ങള്   അല്ലാഹുവെ ആരാധിക്കുവിന്   . അവനല്ലാതെ നിങ്ങള്   ക്ക് ഒരു ദൈവവുമില്ല. തീര്   ച്ചയായും ഭയങ്കരമായ ഒരു ദിവസത്തെ ശിക്ഷ നിങ്ങള്   ക്കു (വന്നുഭവിക്കുമെന്ന്) ഞാന്   ഭയപ്പെടുന്നു.

In verità mandammo Noè al suo popolo. Disse: “O popol mio, adorate Allah! Per voi non c'è altro dio che Lui. Temo, per voi, il castigo di un Giorno terribile”.

하나님이 노아를 그의 백성 에게 보내었을 때 노아 이르되 백성들이여 하나님을 경배하라 그 분 외에는 신이 없으며 심판의 날너희가 벌을 받을까 내가 두렵도 다 경고했더라

Tulimpeleka Nuhu kwa kaumu yake, naye akasema: Enyi kaumu yangu! Muabuduni Mwenyezi Mungu. Nyinyi hamna Mungu ila Yeye. Hakika mimi ninakukhofieni adhabu ya Siku iliyo kuu.

Na me të vërtetë, ua kemi dërguar Nuhun popullit të tij, i cili u tha: “O populli im! Adhuronie Perëndinë, ju nuk keni zot tjetër përveç Tij! – Unë frikësohem për ju nga dënimi në Ditën e madhe!”

Ciertamente, enviamos a Noé a su pueblo y dijo: «¡Oh, pueblo mío! ¡Adorad a Dios! No tenéis más dios que Él. En verdad, temo para

vosotros el castigo de un día impresionante.»

Sesungguhnya Kami telah mengutus Nuh kepada kaumnya lalu ia berkata: "Wahai kaumku sembahlah Allah, sekali-kali tak ada Tuhan bagimu selain-Nya". Sesungguhnya (kalau kamu tidak menyembah Allah), aku takut kamu akan ditimpa azab hari yang besar (kiamat).

আমরা অবশ্যই নূহকে পাঠিয়েছিলাম তাঁর সম্প্রদায়ের কাছে। তিনি তখন বলেছিলেন -- ''হে আমার সম্প্রদায়! আল্লাহ্‌র উপাসনা করো, তিনি ছাড়া তোমাদের অন্য উপাস্য নেই। নিঃসন্দেহ আমি তোমাদের জন্য আশংকা করছি এক ভয়ংকর দিনের শাস্তি।’’

ખરેજ અમોએ નૂહને તેની કૌમ તરફ મોકલ્યા. તેણે કહ્યું કે અય મારી કૌમ ! અલ્લાહની ઇબાદત કરો, તેના સિવાય તમારો બીજો કોઇ માઅબૂદ નથી; ખરેજ હું તમારા માટે મહાન દિવસના અઝાબથી ડરૂં છું.

Wir entsandten Noah zu seinem Volk, und er sagte: "O mein Volk, dient Allah; ihr habt keinen anderen Gott ausser Ihm. Wahrlich, ich fürchte für euch die Strafe eines grossen Tages."

Lalle ne, hakĩka Mun aika Nũhu zuwa ga mutãnensa, sai ya ce: "Yã mutãnena! Ku bauta waAllah! Bã ku da wani abin bautãwa waninSa. Lalle ne nĩ, inã yimuku tsõron azãbar wani Yini mai girma."

ኑሕን ወደ ወገኖቹ በእርግጥ ላክነው፡፡ አላቸውም፡- «ወገኖቼ ሆይ! አላህን ተገዙ፡፡ ለእናንተ ከርሱ ሌላ ምንም አምላክ የላችሁም፡፡ እኔ በእናንተ ላይ የከባድ ቀንን ቅጣት እፈራላችኋለሁ፡፡»

我確已派遣努哈去教化他的宗族，他說：「我的宗族啊！你們要崇拜真主，除他之外，絕無應受你們崇拜的。我的確擔心你們遭受重大日的刑罰。」

Ni$ Nuzen ed Nuê i ugdud is. Inna: "a yagdud iw! Âabdet Öebbi! Ur tesâim ôebbi war Neppa. Nek ugade$ fellawen aâaqeb, ass ameqwôaêan".

Celâlim hakkiçün Nuhu kavmine Resul gönderdik, vardi da ey kavmim! Dedi: Allaha kulluk edin, ondan başka bir ilâhiniz daha yoktur, cidden ben üzerinize büyük bir günün azâbi inmesinden korkuyorum

Задолго до вас Мы послали Нуха к его народу, и он сказал: "О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, нет у вас другого Бога, помимо Него. Воистину, я опасаюсь, что вас накажут в великий (т. е. Судный) день".

We sent Noah to his people. He said, “O my people! Worship God; you have no god other than Him. I fear for you the punishment of a tremendous Day.”

Nooh (71:3)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ

کہ تم اللہ کی عبادت کرو اور اسی سے ڈرو اور میرا کہا مانو

Adorez Allah, craignez-Le et obéissez-moi,

कि अल्लाह की बन्दगी करो और उसका डर रखो और मेरी आज्ञा मानो।-

"That you should worship Allah (Alone), be dutiful to Him, and obey me,

നിങ്ങള്‍ അല്ലാഹുവെ ആരാധിക്കുകയും അവനെ സൂക്ഷിക്കുകയും എന്നെ അനുസരിക്കുകയും ചെയ്യുവിന്‌ .

adorate Allah, temeteLo e obbeditemi,

하나님을 경배하고 그분 만을두려워 하며 나에게 순종하라

Ya kwamba mumuabudu Mwenyezi Mungu, na mumche Yeye, na mumt'ii.

që t'i luteni Perëndisë dhe t'i ruheni (kundërshtimit) të Atij dhe që të më dëgjoni mua,

Adorad a Dios y sed temerosos de Él y obedecedme.

(yaitu) sembahlah olehmu Allah, bertakwalah kepada-Nya dan taatlah kepadaku,

''এ বিষয়ে যে তোমরা আল্লাহ্র উপাসনা করো ও তাঁকে ভয়-ভক্তি করো, আর আমাকে মেনে চলো।

કે અલ્લાહની ઇબાદત કરો, અને તેની નાફરમાનીથી પરહેઝ કરો અને મારી ઇતાઅત કરો:

auf dass ihr Allah dienen und Ihn fürchten und mir gehorchen möget.

"Cewa ku bauta wa Allah, ku ji tsõronSa, kuma ku bĩ ni."

«አላህን ተገዙት፣ ፍሩትም፣ ታዘዙኝም በማለት፤ (አስጠንቃቂ ነኝ)፡፡

你們應當崇拜真主，應當敬畏他，應當服從我，

Âabdet Öebbi, têezzbem aS, tessemêessem iyi.

Şöyle ki Allaha kulluk edin ve ona korunun ve bana itaat eyleyin

поклоняйтесь Аллаху, страшитесь Его и будьте покорны мне,

Nooh (71:4)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ

تو وہ تمہارے گناہ بخش دے گا اور تمہیں ایک وقت مقررہ تک چھوڑ دے گا۔ یقیناً اللہ کا وعدہ جب آجاتا ہے تو مؤخر نہیں ہوتا۔ کاش کہ تمہیں سمجھ ہوتی

pour qu'Il vous pardonne vos péchés et qu'Il vous donne un délai jusqu'à un terme fixé. Mais quand vient le terme fixé par Allah, il ne saurait être différé si vous saviez!»

"वह तुम्हें क्षमा करके तुम्हारे गुनाहों से तुम्हें पाक कर देगा और एक निश्चित समय तक तुम्हे मुहल्लत देगा। निश्चय ही जब अल्लाह का निश्चित समय आ जाता है तो वह टलता नहीं, काश कि तुम जानते!"

"He (Allah) will forgive you of your sins and respite you to an appointed term. Verily, the term of Allah when it comes, cannot be delayed, if you but knew."

എങ്കില്‍ അവന്‍ നിങ്ങള്‍ക്കു നിങ്ങളുടെ പാപങ്ങളില്‍ ചിലത് പൊറുത്തുതരികയും, നിര്‍ണയിക്കപ്പെട്ട ഒരു അവധി വരെ നിങ്ങളെ നീട്ടിയിടുകയും ചെയ്യുന്നതാണ്. തീര്‍ച്ചയായും അല്ലാഹുവിന്‍റെ അവധി വന്നാല്‍ അത് നീട്ടി കൊടുക്കപ്പെടുകയില്ല. നിങ്ങള്‍ അറിഞ്ഞിരുന്നെങ്കില്‍.

affinché perdoni una parte dei vostri peccati e vi conceda dilazione fino a un termine stabilito; ma quando giungerà il termine di Allah non potrà essere rimandato, se [solo] lo sapeste”.

그리하면 그분께서 너희의 잘못을 용서하사 일정 기간까지 너 희를 유예하나 실로 하나님의 유예 기간이 이를 때면 유예될 수 없노라

Atakughufirieni madhambi yenu, na atakuakhirisheni mpaka muda ulio wekwa. Hakika muda wa Mwenyezi Mungu utapo fika haucheleweshwi. Laiti mngejua!

Ai ju falë mëkatet tuaja dhe do t’ju lërë të jetoni deri në çastin e caktuar, e kur t’ju vije çasti i caktuar i Perëndisë, me të vërtetë, ai nuk shtyhet; ta dini ju”.

Él os perdonará por vuestros pecados y os dará un plazo por un tiempo determinado. En verdad, habéis de saber que cuando se cumpla el plazo de Dios no será pospuesto.»

niscaya Allah akan mengampuni sebagian dosa-dosamu dan menangguhkan kamu sampai kepada waktu yang ditentukan. Sesungguhnya ketetapan Allah apabila telah datang tidak dapat ditangguhkan, kalau kamu mengetahui".

''তিনি তোমাদের পাপগুলোর কতকটা ক্ষমা করবেন এবং তোমাদের বিরাম দেবেন এক নির্ধারিত কাল পর্যন্ত। নিঃসন্দেহ আল্লাহ্র নির্ধারণ করা কাল যখন এসে পড়ে তখন তা পিছিয়ে দেওয়া যায় না, -- যদি তোমরা জানতে!’’

તે તમારા ગુનાહ માફ કરી દેશે, અને તમને ચોક્કસ મુદ્દત સુધી (જીવનની) મોહલત આપશે પરંતુ અલ્લાહે મુકર્રર કરેલ સમય જયારે આવી પહોંચશે ત્યારે મોહલત આપવામાં નહી આવે જો તમે જાણતા હોત.

Dann wird Er euch etwas von euren Sünden vergeben und euch Aufschub bis zu einer bestimmten Frist gewähren. Wahrlich, Allahs Termin kann nicht verschoben werden, wenn er fällig ist - wenn ihr es nur wüsstet!"

"Allah zai gãfarta muku daga zunubanku kuma Ya jinkirta muku zuwa ga ajalin da aka ambata. Lalle ne ajalin Allah idan ya zo, ba za a jinkirta Shi ba, dã kun kasance masana (ga abin da nake faɗã dã, kun bar kãfirci)."

«ለእናንተ ከኀጢአቶቻችሁ ይምራልናና፡፡ ወደተወሰነው ጊዜም ያቆያችኋል፡፡ የአላህ (የወሰነው) ጊዜ በመጣ ወቅት አይቆይም፡፡ የምታውቁት ብትኾኑ ኖሮ (በታዘዛችሁ ነበር)፡፡»

他就赦宥你們的罪過，並且讓你們延遲到一個定期。真主的定期一旦來臨的時候，是絕不延遲的，假若你們知道。」

Ad Isemmeê seg ibekkaven nnwen, ad awen Ifk lmudda ar lajel ipwassnen. S tidep, lajel n Öebbi, ma iusa d, ur ipwexxiô, lemmer peéôim"!

Günahlarınızdan size mağfiret buyursun ve sizi müsemma bir ecele kadar te´hîr eylesin, muhakkak ki Allahın takdir eylediği ecel gelince te´hîr olunmaz eğer bilse idiniz!

чтобы Он простил вам ваши грехи и отсрочил вам [день расплаты] до поры. Воистину, когда настанет [назначенный] Аллахом час, то не будет отсрочки. Если бы только вы разумели!"

Nooh (71:5)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا

ہے بلایا طرف تیری دن رات کو قوم اپنی نے میں !پرورگار میرے اے کہا (نے السلام علیہ نوح)

Il dit: «Seigneur! J'ai appelé mon peuple, nuit et jour.

उसने कहा, "ऐ मेरे रब! मैंने अपनी क़ौम के लोगों को रात और दिन बुलाया

He said: "O my Lord! Verily, I have called my people night and day (i.e. secretly and openly to accept the doctrine of Islamic Monotheism).

അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു: എന്റെ രക്ഷിതാവേ, തീര്ച്ചയായും എന്റെ ജനതയെ രാവും പകലും ഞാന് വിളിച്ചു.

Disse: “Signore, ho chiamato il mio popolo giorno e notte,

그가 말하였더라 주여 저는 밤낮으로 저희 백성들을 인도하려하였습니다

Akasema: Ee Mola wangu Mlezi! Hakika mimi nimewaita watu wangu usiku na mchana,

Ai tha: “O Zoti im, unë, me te vërtetë, e thirra popullin tim natë e ditë,

Dijo: «¡Señor mío! ¡He llamado a mi pueblo noche y día

Nuh berkata: "Ya Tuhanku sesungguhnya aku telah menyeru kaumku malam dan siang,

তিনি বললেন -- ''আমার প্রভূ! আমি তো আমার স্বজাতিকে রাতে ও দিনে আহ্বান করেছি,

તેણે કહ્યું અય મારા પરવરદિગાર ! મેં મારી કોમને રાત-દિવસ (તારી તરફ) બોલાવી:

Er sagte: "Mein Herr, ich habe mein Volk bei Nacht und Tag (zum Glauben) aufgerufen.

Nũhu) ya ce: "Ya Ubangijina! Lalle ne, na kirãyi mutãnena, a cikin dare da yini."

(ስለ ተቃወሙትም) «አለ ጌታዬ ሆይ! እኔ ሌሊትም ቀንም ሕዝቦቼን ጠራሁ፡፡

他說：「我的主啊！我確已日夜召喚我的宗族，

Inna: "a Mass iw! Nek, ssawale$ i ugdud iw, am yiv am ass.

Dedi ki ya rab! Ben kavmimi gece gündüz da´vet ettim

[Нух] сказал: "Господи! Воистину, я призывал мой народ и ночью и днем,

Nooh (71:6)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِيٓ إِلَّا فِرَارًا

مگر میرے بلانے سے یہ لوگ اور زیادہ بھاگنے لگے

Mais mon appel n'a fait qu'accroître leur fuite.

"किन्तु मेरी पुकार ने उनके पलायन को ही बढ़ाया

"But all my calling added nothing but to (their) flight (from the truth).

എന്നിട്ട് എന്‍റെ വിളി അവരുടെ ഓടിപ്പോക്ക് വര്‍ദ്ധിപ്പിക്കുക മാത്രമേ ചെയ്തുള്ളു.

ma il mio richiamo ha solo accresciuto la loro repulsione.

그러나 믿는 자들은 증가하지 아니하고 바른 길에서 벗어나는 자들이 늘어났습니다

Lakini wito wangu haukuwazidisha ila kukimbia.

por thirrja ime (nuk solli dobi, por) shkaktoi largim edhe më të madh.

y mi invitación sólo ha servido para que se alejen más!

maka seruanku itu hanyalah menambah mereka lari (dari kebenaran).

''কিন্ত আমার ডাক তাদের পালিয়ে যাওয়া ছাড়া আর কিছুই বাড়ায় নি।

પરંતુ મારી દાવતે તેઓના ફરાર (નાસવા) સિવાય કંઇપણ વધારો કર્યો નહી.

Doch mein Ruf hat nur bewirkt, dass sie mehr und mehr davonliefen

"To, amma kirana bai ƙãre su ba sai da, gudu (daga gare ni)."

«ጥሪየም መሸሸን እንጅ ሌላ አልጨመረላቸውም።

但我的召喚使他們愈加逃避。

Siwa tugin i sen terna ti$ôi w.

Fakat benim çağırmam onlara firardan başka bir şey artırmadı

но они только разбегались от моего призыва.

Nooh (71:7)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓا۟ أَصَٰبِعَهُمْ فِىٓ ءَاذَانِهِمْ
وَٱسْتَغْشَوْا۟ ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا۟ وَٱسْتَكْبَرُوا۟ ٱسْتِكْبَارًا

میں نے جب کبھی انہیں تیری بخشش کے لیے بلایا انہوں نے اپنی انگلیاں اپنے کانوں میں ڈال لیں اور اپنے کپڑوں کو اوڑھ لیا اور اڑ گئے اور بڑا تکبر کیا

Et chaque fois que je les ai appelés pour que Tu leur pardonnes, ils ont mis leurs doigts dans leurs oreilles. se sont enveloppés de leurs vêtements, se sont entêtés et se sont montrés extrêmement orgueilleux.

"और जब भी मैंने उन्हें बुलाया, ताकि तू उन्हें क्षमा कर दे, तो उन्होंने अपने कानों में अपनी उँगलियाँ दे लीं और अपने कपड़ो से स्वयं को ढाँक लिया और अपनी हठ पर अड़ गए और बड़ा ही घमंड किया

"And verily! Every time I called unto them that You might forgive them, they thrust their fingers into their ears, covered themselves up with their garments, and persisted (in their refusal), and magnified themselves in pride.

തീര് ച്ചയായും, നീ അവര് ക്ക് പൊറുത്തുകൊടുക്കുവാന് വേണ്ടി ഞാന് അവരെ വിളിച്ചപ്പോഴൊക്കെയും അവര് അവരുടെ വിരലുകള് കാതുകളില് വെക്കുകയും, അവരുടെ വസ്ത്രങ്ങള് മൂടിപ്പുതക്കുകയും, അവര് ശഠിച്ചു നില് ക്കുകയും, കടുത്ത അഹങ്കാരം നടിക്കുകയുമാണ് ചെയ്തത്.

Ogni volta che li chiamavo affinché Tu li perdonassi, si turavano le orecchie con le dita e si avvolgevano nelle loro vesti, pervicaci e tronfi di superbia.

당신께서 그들을 용서할 것이 라 제가 말할 때마다 그들은 그들 의 손가락으로 귀를 막고 옷을 여미며 거역하고 오만할 뿐입니다

Na hakika mimi kila nilipo waita ili upate kuwaghufiria, walijiziba masikio yao kwa vidole vyao, na wakajigubika nguo zao, na wakakamia, na wakatakabari vikubwa mno!

E, sa herë që i thërrita (unë) ata (në punë të mbarë), për t'i falur Ti, ata i shtinin gishtërinjtë në veshët e tyre dhe mbuloheshin me petkat e tyre (për të mos më parë) –

ishin këmbëngulës dhe shumë mendjemëdhenj.

Y, en verdad, cada vez que les invito para que Tú les perdones, ponen sus dedos en sus oídos y se cubren con sus ropas, persisten en su hostilidad y se muestran extremadamente arrogantes.»

Dan sesungguhnya setiap kali aku menyeru mereka (kepada iman) agar Engkau mengampuni mereka, mereka memasukkan anak jari mereka ke dalam telinganya dan menutupkan bajunya (kemukanya) dan mereka tetap (mengingkari) dan menyombongkan diri dengan sangat.

''আর নিশ্চয় যখনই আমি তাদের আহ্বান করেছি যেন তুমি তাদের ক্ষমা করতে পার, তারা তাদের কানের ভেতরে তাদের আঙ্গুলগুলো ভরে দেয়, আর তাদের কাপড় দিয়ে নিজেদের ঢেকে ফেলে, আর গোঁ ধরে, আর সগর্বে গর্ব করে।

અને મેં જયારે પણ તેમને બોલાવ્યા કે જેથી તું તેઓને માફ કરે ત્યારે તેઓએ પોતાની આંગળીઓ કાનમાં રાખી દીધી અને પોતાના કપડા ઓઢી લીધા, અને પોતાની વાત પર અડગ રહ્યા અને ખૂબજ ઘમંડ કર્યો.

und sooft ich sie rief, dass Du ihnen vergeben mögest, steckten sie ihre Finger in die Ohren und hüllten sich in ihre Gewänder und verharrten (in ihrem Zustand) und wurden allzu hochmütig.

"Kuma lalle ne ni, kõ da yaushe na kirãye su dõmin Ka gãfarta musu, sai su sanya yatsunsu a cikin kunnuwansu, su lulluɓe da tufãfinsu, su dõge ga yin laifi. Sun yi girman kai iyãkar girman kai."

«እኔም ለእነርሱ ትምር ዘንድ (ወደ እምነት) በጠራኋቸው ቁጥር ጣቶቻቸውን በጆሮዎቻቸው ውስጥ አደረጉ፡፡ ልብሶቻቸውንም ተከናነቡ፡፡ (በመጥፎ ሥራቸው ላይ) ዘወተሩም፡፡ (ያለ ልክ) መኩራትንም ኮሩ፡፡

我每次召喚他們來受你的赦宥的時候，他們總是以指頭塞住他們的耳朵，以衣服蒙住他們的頭，他們固執而自大。

Nek, yal tikelt ara ten neccde$ iwakken a sen Tsemmêev, ad rren ivudan nnsen deg imeééu$en nnsen, ad pplen deg iceîîiven nnsen. Ggernennen, zuxxen s tem$weô.

Ve ben onlari mağfiret buyurman için her da´vet ettiğimde onlar parmaklarini kulaklarina tikadilar ve esvablarina büründüler ve israr ettiler ve kibirlendikçe kibirlendiler

И, поистине, каждый раз, когда я увещевал их ради того, чтобы Ты их простил, они затыкали пальцами уши и прикрывали [полой] одежды [лица, чтобы не видеть меня]. Они упрямо стояли [на своем] и выказывали спесь и гордыню.

Nooh (71:8)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا

پھر میں نے انہیں بآواز بلند بلایا

Ensuite, je les ai appelés ouvertement.

"फिर मैंने उन्हें खुल्लमखुल्ला बुलाया,

"Then verily, I called to them openly (aloud);

പിന്നീട് അവരെ ഞാന് ഉറക്കെ വിളിച്ചു.

Poi li ho chiamati ad alta voce.

그리하여 저는 그들에게 소리 높여 호소하였습니다

Tena niliwaita kwa uwazi,

Pastaj, i thirra haptazi (me zë edhe më të lartë),

«Luego, les he invitado en voz alta y manifiesta.»

Kemudian sesungguhnya aku telah menyeru mereka (kepada iman) dengan cara terang-terangan,

''তারপর আমি নিশ্চয় তাদের আহ্বান করেছি উঁচু গলায়,

તે પછી મેં તેમને બુલંદ અવાજથી દાવત આપી:

Dann rief ich sie in aller Öffentlichkeit auf.

"Sa'an nan lalle ne ni, na kira su, a bayyane."

«ከዚያም እኔ በጩኸት ጠራኋቸው።

然後我大聲召喚他們，

Sinna, ssawle$ asen s uâaggev.

Sonra ben onları yüksek sesle çağırdım

Потом я призывал их [к вере] принародно.

Nooh (71:9)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

ثُمَّ إِنِّيٓ أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا

اور بیشک میں نےان سے علانیہ بھی کہا اور چپکے چپکے بھی

Puis, je leur ai fait des proclamations publiques, et des confidences en secret.

"फिर मैंने उनसे खुले तौर पर भी बातें की और उनसे चुपके-चुपके भी बातें की

"Then verily, I proclaimed to them in public, and I have appealed to them in private,

പിന്നീട് ഞാന് അവരോട് പരസ്യമായും വളരെ രഹസ്യമായും പ്രബോധനം നടത്തി.

Li ho arringati e ho parlato loro in segreto,

대중 앞에서도 그랬고 보이지 않게도 호소했으며

Kisha nikawatangazia kwa kelele, tena nikasema nao kwa siri.

e mandej ua shpalla publikisht atë, si dhe në besim u përshpërita (i thirra në të gjitha format).

«Luego, les he hablado en público y en privado

kemudian sesungguhnya aku (menyeru) mereka (lagi) dengan terang-terangan dan dengan diam-diam,

''তারপর নিশ্চয় আমি তাদের কাছে ঘোষণা করেছি, আর আমি তাদের সঙ্গে গোপনে গোপন কথা বলেছি,

તે પછી મેં જાહેરમાં અને છુપી રીતે દાવત આપી:

Dann predigte ich ihnen öffentlich, und ich redete zu ihnen im geheimen

"Sa'an nan lalle ne, na yi yẽkuwa sabõda su, kuma na gãna da su a cikin asĩri."

«ከዚያም እኔ ለእነርሱ ገለጽኩ፡፡ ለእነርሱም መመስጠርን መሰጠርኩ

然後我公開地訓導他們，秘密地勸諫他們，

Sinna, âinani nni$ asen; s tuffra, sser, mli$ assen.

Sonra hem i´lâm ederek söyledim onlara hem gizli gizli söyledim

Потом я и звал их открыто, и вел с ними тайные беседы,

NOOH (71:10)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارًا

وہ یقیناً بڑا بخشنے والا ہے(اور معافی مانگو) اور میں نے کہا کہ اپنے رب سے اپنے گناہ بخشواؤ

J'AI DONC DIT: «IMPLOREZ LE PARDON DE VOTRE SEIGNEUR, CAR IL EST GRAND PARDONNEUR,

"और मैंने कहा, अपने रब से क्षमा की प्रार्थना करो। निश्चय ही वह बड़ा क्षमाशील है,

"I SAID (TO THEM): 'ASK FORGIVENESS FROM YOUR LORD; VERILY, HE IS OFT-FORGIVING;

അങ്ങനെ ഞാന് പറഞ്ഞു: നിങ്ങള് നിങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവിനോട് പാപമോചനം തേടുക. തീര് ച്ചയായും അവന് ഏറെ പൊറുക്കുന്നവനാകുന്നു.

DICENDO: IMPLORATE IL PERDONO DEL VOSTRO SIGNORE, EGLI È COLUI CHE MOLTO PERDONA,

주님으로부터 용서를 구하라실로 그분은 관용으로 충만하신 분이라 말하였고

NIKASEMA: OMBENI MSAMAHA KWA MOLA WENU MLEZI; HAKIKA YEYE NI MWINGI WA KUSAMEHE.

Dhe ju thashë: Kërkoni falje nga Perëndia i jua, sepse, me të vërtetë, Ai është falës, i madh;

y les he dicho: Pedid el perdón de vuestro Señor. En verdad, Él es muy perdonador.»

maka aku katakan kepada mereka: 'Mohonlah ampun kepada Tuhanmu, -sesungguhnya Dia adalah Maha Pengampun-,

''আর আমি বলেছি -- তোমাদের প্রভুর কাছে পরিত্রাণ খোঁজো, নিশ্চয় তিনি হচ্ছেন পরম ক্ষমাশীল।

અને મેં કહ્યું કે તમારા પરવરદિગાર પાસે ઇસ્તગફાર કરો, બેશક તે ખૂબ માફ કરનાર છે :

und ich sagte: "Sucht Vergebung bei eurem Herrn; denn Er ist Allvergebend.

"Shi na ce, 'Ku nẽmi gãfara daga Ubangijinku, lalle ne shi Ya kasance Mai gãfara ne."

«አልኳቸውም፡- ጌታችሁን ምሕረትን ለምኑት፡፡ እርሱ በጣም መሐሪ ነውና፡፡

我說，你們應當向你們的主求饒──他確是至赦的──

Nni$: "ssutret ssmaê i Mass nnwen; Neppa ard Win Ipsemmiêen.

Gelin dedim: rabbinizin mağfiretini isteyin, çünkü, o, mağfireti çok bir gaffardir

говоря: "Молите у вашего Господа прощения, ибо Он - прощающий.

Nooh (71:11)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا

وہ تم پر آسمان کو خوب برستا ہوا چھوڑ دے گا

pour qu'Il vous envoie du ciel, des pluies abondantes,

"वह बादल भेजेगा तुमपर ख़ूब बरसनेवाला,

'He will send rain to you in abundance;

അവന്‍ നിങ്ങള്‍ക്ക് മഴ സമൃദ്ധമായി അയച്ചുതരും.

affinché vi invii dal cielo una pioggia abbondante,

그분께서 너희에게 비를 내 리되 풍성케 하여 주시며

Atakuleteeni mvua inyeshe mfululizo.

Ai do t'ju dërgojë juve shi të bollshëm,

«Envía el cielo sobre vosotros cargado de abundantes lluvias

niscaya Dia akan mengirimkan hujan kepadamu dengan lebat,

''তিনি তোমাদের উপরে বৃষ্টি পাঠাবেন প্রচুর পরিমাণে,

તે તમારા ઉપર આસમાન(માંથી પુષ્કળ વરસાદ) વરસાવશે:

Er wird Regen für euch in Fülle her niedersenden

"Ya sako (girgijen) sama a kanku da ruwa mai ɓuɓɓuga."

«በእናንተ ላይ ዝናምን ተከታታይ አድርጎ ይልካል፡፡

他就使豐足的雨水降臨你們，

Ippazen awen d ageffur, seg igenni, d ihedman.

Bol hayir ile üzerinize semayı salsın

Он ниспошлет вам с неба обильный дождь,

Nooh (71:12)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل لَّكُمْ جَنَّٰتٍ وَيَجْعَل لَّكُمْ

أَنْهَٰرًا

اور تمہیں خوب پے درپے مال اور اولاد میں ترقی دے گا اور تمہیں باغات دے گا اور تمہارے لیے نہریں نکال دے گا

ET QU'IL VOUS ACCORDE BEAUCOUP DE BIENS ET D'ENFANTS, ET VOUS DONNE DES JARDINS ET VOUS DONNE DES RIVIÈRES.

"और वह माल और बेटों से तुम्हें बढ़ोतरी प्रदान करेगा, और तुम्हारे लिए बाग़ पैदा करेगा और तुम्हारे लिए नहरें प्रवाहित करेगा

'AND GIVE YOU INCREASE IN WEALTH AND CHILDREN, AND BESTOW ON YOU GARDENS AND BESTOW ON YOU RIVERS."

സ്വത്തുക്കളും സന്താനങ്ങളും കൊണ്ട് നിങ്ങളെ അവന്‍ പോഷിപ്പിക്കുകയും, നിങ്ങള്‍ക്കവന്‍ തോട്ടങ്ങള്‍ ഉണ്ടാക്കിത്തരികയും നിങ്ങള്‍ക്കവന്‍ അരുവികള്‍ ഉണ്ടാക്കിത്തരികയും ചെയ്യും.

ACCRESCA I VOSTRI BENI E I VOSTRI FIGLI E VI CONCEDA GIARDINI E RUSCELLI.

재산과 자손을 더하여 주시 고 과수원과 물이 흐르는 강을 너 희에게 주시는 분이시라고 하였습니다

NA ATAKUPENI MALI NA WANA, NA ATAKUPENI MABUSTANI NA ATAKUFANYIENI MITO.

DHE DO T'JU NDIHMOJË ME PASURI DHE ME FËMIJË, DHE PËR JU DO TË KRIJOJË KOPSHTIJE DHE PËR JU DO TË KRIJOJË LUMENJ.

E INCREMENTA VUESTROS BIENES E HIJOS Y PONE PARA VOSOTROS JARDINES Y PONE PARA VOSOTROS

RÍOS.»

DAN MEMBANYAKKAN HARTA DAN ANAK-ANAKMU, DAN MENGADAKAN UNTUKMU KEBUN-KEBUN DAN MENGADAKAN (PULA DI DALAMNYA) UNTUKMU SUNGAI-SUNGAI.

''আর তোমাদের সমৃদ্ধ করবেন ধনদৌলত ও সন্তানসন্ততি দিয়ে, আর তোমাদের জন্য তৈরি করবেন বাগানসমূহ, আর তোমাদের জন্য স্থাপন করবেন নদী-নালা।

અને માલ તથા ઔલાદથી તમારી મદદ કરશે, અને તમારા માટે બગીચાઓ બનાવશે, અને નદીઓ વહાવશે.

UND ER WIRD EUCH MIT GLÜCKSGÜTERN UND KINDERN STÄRKEN UND WIRD EUCH GÄRTEN BESCHEREN UND FÜR EUCH FLÜSSE STRÖMEN LASSEN.

"KUMA YA YALWATA MUKU GAME DA DŨKIYA DA ƊIYA, YA SANYA MUKU (ALBARKA) GA GÕNAKI, KUMA YA SANYA MUKU KOGUNA."

«በገንዘቦችና በልጆችም ይለግሰላችኋል፡፡ ለእናንተም አትክልቶችን ያደርግላችኋል፡፡ ለእናንተም ወንዞችን ያደርግላችኋል፡፡»

並且以財產和子嗣援助你們，為你們創造園圃和河流。

AYLA AKKED TARWA, ISSUGET AWEN; IFKA YAWEN TIMIZAR; IRRA YAWEN ISAFFEN.

VE SIZE MALLAR VE OĞULLARLA IMDAD EYLESIN VE SIZIN IÇIN CENNETLER YAPSIN, SIZIN IÇIN IRMAKLAR YAPSIN

поддержит вас имуществом и детьми и предоставит вам сады и реки.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

مَّا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا

تمہیں کیا ہوگیا ہے کہ تم اللہ کی برتری کا عقیدہ نہیں رکھتے

Qu'avez-vous à ne pas vénérer Allah comme il se doit,

"तुम्हें क्या हो गया है कि तुम (अपने दिलों में) अल्लाह के लिए किसी गौरव की आशा नहीं रखते?

What is the matter with you, [that you fear not Allah (His punishment), and] you hope not for reward (from Allah or you believe not in His Oneness).

നിങ്ങള്‍ക്കെന്തു പറ്റി? അല്ലാഹുവിന് ഒരു ഗാംഭീര്യവും നിങ്ങള്‍ പ്രതീക്ഷിക്കുന്നില്ല.

Perché non confidate nella magnanimità di Allah,

그런데 너희가 하나님의 위 대함을 두려워 하지 아니한 것은 어떤 일이뇨

Mna nini hamweki heshima ya Mwenyezi Mungu?

Përse nuk i frikoheni madhërisë së Perëndisë,

«¿Qué pasa con vosotros que no ponéis vuestra esperanza en la grandeza de Dios

Mengapa kamu tidak percaya akan kebesaran Allah?

''তোমাদের কী হয়েছে যে তোমরা আল্লাহ্‌র পক্ষ থেকে শ্রেষ্ঠত্ব স্বীকার করতে চাইছ না,

તમને શું થયું છે કે તમે અલ્લાહની મહાનતાની ઊમ્મીદ નથી રાખતા?!

Was ist mit euch, dass ihr Allah nicht (in der Ihm gebührenden Weise) ehrt

"Me ya sãme ku, bã ku fãtar sãmun natsuwa daga Allah,"

ለአላህ ልቅናን የማትሹት ለእናንተ ምን አላችሁ?

你們怎麼不希望真主的尊重呢?

Acu kwen iu$en, Öebbi, ur aS tgim ccan?

Neye siz ummazsiniz Allah için bir vakar

Почему вы не чтите величия Аллаха?

Nooh (71:14)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا

حالانکہ اس نے تمہیں طرح طرح سے پیدا کیا ہے

alors qu'Il vous a créés par phases successives?

"हालाँकि उसने तुम्हें विभिन्न अवस्थाओं से गुज़ारते हुए पैदा किया

While He has created you in (different) stages [i.e. first Nutfah, then 'Alaqah and then Mudghah, see (VV. 23:13, 14) the Quran].

നിങ്ങളെ അവന് പല ഘട്ടങ്ങളിലായി സൃഷ്ടിച്ചിരിക്കുകയാണല്ലോ.

quando è Lui che vi ha creati in fasi successive?

실로 그분은 여러가지 서로 다른 단계를 거쳐 너희를 창조하 셨노라

Na hali Yeye kakuumbeni daraja baada ya daraja?

e, Ai ju ka krijuar me forma (faza) të ndryshme?!

cuando es Él quien os ha creado con caracteres diferentes?»

Padahal Dia sesungguhnya telah menciptakan kamu dalam beberapa tingkatan kejadian.

''অথচ তিনি তোমাদের সৃষ্টি করেইছেন স্তরে-স্তরে।

જ્યારે કે તેણે તમને જુદા-જુદા હાલાતમાંથી પસાર કરીને પેદા કર્યા છે.

wo Er euch doch in (verschiedenen) Phasen erschaffen hat?

"Alhãli kuwa, lalle ne, Ya halitta. ku, a cikin hãlãye?"

በልዩ ልዩ ኹኔታዎች በእርግጥ የፈጠራችሁ ሲኾን።

他確已經過幾個階段創造了你們。

Ni$ i waya, Ixelq ikwen.

Yaratmış iken o sizi tavir tavir bu tavra kadar

Он [последовательно] создавал вас в [разных] состояниях.

Nooh (71:15)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

أَلَمْ تَرَوْا۟ كَيْفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ طِبَاقًا

کیا تم نہیں دیکھتے کہ اللہ تعالیٰ نے اوپر تلے کس طرح سات آسمان پیدا کر دیئے ہیں

N'avez-vous pas vu comment Allah a créé sept cieux superposés

"क्या तुमने देखा नहीं कि अल्लाह ने किस प्रकार ऊपर तले सात आकाश बनाए,

See you not how Allah has created the seven heavens one above another,

നിങ്ങള്‍ കണ്ടില്ലേ; എങ്ങനെയാണ് അല്ലാഹു അടുക്കുകളായിട്ട് ഏഴ് ആകാശങ്ങള്‍ സൃഷ്ടിച്ചിരിക്കുന്നത് എന്ന്.

Non avete considerato come Allah ha creato sette cieli sovrapposti

하나님께서 층을 두어 일곱 개의 하늘을 만드신 것을 알지 못하느뇨

Kwani hamwoni jinsi Mwenyezi Mungu alivyo ziumba mbingu saba kwa matabaka?

A nuk po shihni se si Perëndia i ka krijuar shtatë qiejt – palë-palë (kat-kat),

«¿No habéis visto cómo Dios ha creado siete cielos sucesivos

Tidakkah kamu perhatikan bagaimana Allah telah menciptakan tujuh langit bertingkat-tingkat?

''তোমরা কি লক্ষ্য কর নি কিভাবে আল্লাহ্‌ সাত আসমানকে সৃষ্টি করেছেন সুবিন্যস্তভাবে,

શું તમે નથી જોયું કે અલ્લાહે કઇ રીતે ઉપરાઉપર સાત આસમાનો બનાવ્યા છે ?

Habt ihr nicht gesehen, wie Allah sieben aufeinander geschichtete Himmel geschaffen hat

"Ba ku ga yadda Allah Ya halitta wasu sammai bakwai ɗabaƙõkĩ a kan jũna ba?"

አላህ ሰባትን ሰማያት አንዱ ካንዱ በላይ ሲኾን እንዴት እንደፈጠረ አታዩምን?

難道你們沒有看到真主怎樣創造七層天，

Ur twalam ara amek Ixleq Öebbi ûa igenwan d idurra?

Görmediniz mi nasil yaratmiş Allah yedi Semayi uygun tabaka tabaka?

Неужели вы не видите, что Аллах создал семь небес, одно над другим,

Nooh (71:16)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَجَعَلَ ٱلْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ ٱلشَّمْسَ سِرَاجًا

اور ان میں چاند کو جگمگاتا بنایا ہے اور سورج کو روشن چراغ بنایا ہے

et y a fait de la lune une lumière et du soleil une lampe?

"और उनमें चन्द्रमा को प्रकाश और सूर्य का प्रदीप बनाया?

And has made the moon a light therein, and made the sun a lamp?

ചന്ദ്രനെ അവിടെ ഒരു പ്രകാശമാക്കിയിരിക്കുന്നു.സൂര്യനെ ഒരു വിളക്കുമാക്കിയിരിക്കുന്നു.

E DELLA LUNA HA FATTO UNA LUCE E DEL SOLE UN LUMINARE.

달을 두시매 빛을 반사케 하고 태양을 두시매 등불이 되게 하 셨노라

Na akaufanya mwezi ndani yake uwe nuru, na akalifanya jua kuwa taa?

dhe në ta e ka bërë Hënën dritë, kurse Diellin e ka bërë fener (ndriçues)?

y cómo ha puesto la Luna en ellos como una luz y ha puesto el Sol como una lámpara?»

Dan Allah menciptakan padanya bulan sebagai cahaya dan menjadikan matahari sebagai pelita?

''আর তাদের মধ্যে তিনি চন্দ্রকে করেছেন একটি আলোক আর সূর্যকে বানিয়েছেন একটি প্রদীপ।

અને ચાંદમાં રોશની બનાવી અને સૂરજને એક રોશન ચિરાગ બનાવ્યો?!

und den Mond als ein Licht in sie gesetzt hat? Und gemacht hat Er die Sonne zu einer Leuchte.

"Ya sanya watã a cikinsu, yana mai haske, Ya sanya rãnã babbar fitila?"

በውስጣቸውም ጨረቃን አብሪ አደረገ። ፀሐይንም ብርሃን አደረገ።

並以月亮為光明，以太陽為明燈嗎?

Irra degsen, aggur d tafat. Irra iîij d asavef.

Kameri kılmış içlerinde bir nur, güneşi de kılmış bir lâmba

что среди них Он поставил луну [источником] света, а солнце сделал светильником?

Nooh (71:17)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَٱللَّهُ أَنۢبَتَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ نَبَاتًا

(اور پیدا کیا ہے) اگایا ہے(خاص اہتمام سے) اور تم کو زمین سے ایک

Et c'est Allah qui, de la terre, vous a fait croître comme des plantes,

"और अल्लाह ने तुम्हें धरती से विशिष्ट प्रकार से विकसित किया,

And Allah has brought you forth from the (dust of) earth. [Tafsir At-Tabari, Vol. 29, Page 97].

അല്ലാഹു നിങ്ങളെ ഭൂമിയില്   നിന്ന് ഒരു മുളപ്പിക്കല്   മുളപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു.

È Allah che vi ha fatto sorgere dalla terra come piante.

하나님은 초목이 성장하듯 너희를 대지위에서 성장케 했으며

Na Mwenyezi Mungu amekuotesheni katika ardhi kama mimea.

Perëndia ju ka krijuar nga toka (dheu), ashtu si bimët,

«Y Dios os hace crecer de la Tierra como plantas.

Dan Allah menumbuhkan kamu dari tanah dengan sebaik-baiknya,

''আর আল্লাহ্ পৃথিবী থেকে তোমাদের জন্মিয়েছেন এক উৎপাদনরূপে।

અને અલ્લાહે તમને ઝમીનમાંથી પેદા કર્યા જેવી રીતે વનસ્પતિને ઊગાવે છે:

Und Allah hat euch wie die Pflanzen aus der Erde wachsen lassen.

"Kuma Allah Ya tsirar da ku daga ƙasa (kamar ganye) tsirarwa."

አላህም ከምድር ማብቀልን አበቀላችሁ፡፡

真主使你們從大地生長出來，

Öebbi Issem$i kwen seg wakal, am im$an.

Ve Allah yetiştirdi sizi Arzdan nebat tarziyle

Аллах взрастил вас из земли, словно растения

Nooh (71:18)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا

سے پھر نکالے گا(ایک خاص طریقہ) پھر تمہیں اسی میں لوٹا لے جائے گا اور

puis Il vous y fera retourner et vous en fera sortir véritablement.

"फिर वह तुम्हें उसमें लौटाता है और तुम्हें बाहर निकालेगा भी

Afterwards He will return you into it (the earth), and bring you forth (again on the Day of Resurrection)?

പിന്നെ അതില്‍ തന്നെ നിങ്ങളെ അവന്‍ മടക്കുകയും നിങ്ങളെ ഒരിക്കല്‍ അവന്‍ പുറത്തു കൊണ്ട് വരികയും ചെയ്യുന്നതാണ്.

Poi vi rimanderà [ad essa] e vi farà risorgere.

그런 후 너희를 부활케 하시니라

Kisha atakurudsheni humo na atakutoeni tena.

pastaj ju kthen te ajo dhe prej saj sërish do t'ju nxjerrë.

Luego, os hace regresar a ella y (luego) os hace salir totalmente.»

kemudian Dia mengembalikan kamu ke dalam tanah dan mengeluarkan kamu (daripadanya pada hari kiamat) dengan sebenar-benarnya.

''তারপর তিনি তোমাদের তাতেই ফিরে পাঠান, এবং তিনি তোমাদের বের করে আনবেন এক বহিষ্কারে।

અને પછી તે તમને ફરી ઝમીનમાં પાછા મેળવી દેશે, અને પાછા બહાર કાઢશે.

Dann wird Er euch wieder in sie zurückkehren lassen, und Er wird euch dann aus ihr hervorbringen.

"Sa'an nan Ya mayar da ku a cikinta, kuma Ya fitar da ku fitarwa."

ከዚያም በውስጧ ይመልሳችኋል፡፡ ማውጣትንም ያወጣችኋል፡፡

然後使你們再返於大地，然後，又把你們從大地取出來。

Sinna, a kwen Irr $uôes; sinna, d tuff$a ara kwen id Issuffe$.

Sonra sizi onda geri çevirecek ve çıkaracak sizi bir çıkarış daha

А потом Он возвратит вас в нее и [вновь] поднимет вас.

Nooh (71:19)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ بِسَاطًا

اور تمہارے لیے زمین کو اللہ تعالیٰ نے فرش بنادیا ہے

Et c'est Allah qui vous a fait de la terre un tapis,

"और अल्लाह ने तुम्हारे लिए धरती को बिछौना बनाया,

And Allah has made for you the earth wide spread (an expanse).

അല്ലാഹു നിങ്ങള്‍ക്കു വേണ്ടി ഭൂമിയെ ഒരു വിരിപ്പാക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

Allah ha fatto della terra un tappeto per voi,

하나님은 너희를 위하여 대 지를 융단처럼 펼쳐 주셨으니

Na Mwenyezi Mungu amekukunjulieni ardhi kama busati.

Perëndia për ju Tokën e ka bërë shtrojë,

«Y Dios puso la Tierra para vosotros plana como una alfombra

Dan Allah menjadikan bumi untukmu sebagai hamparan,

''আর আল্লাহ্ তোমাদের জন্য পৃথিবীটাকে করেছেন সুবিস্তৃত,

અને અલ્લાહે ઝમીનને તમારા માટે ફર્શ (પાથરણું) બનાવ્યું છે :

Und Allah hat die Erde für euch zu einer ausgelegten Fläche gemacht

"Kuma Allah Ya sanya muku ƙasa shimfidaɗɗiya."

አላህም ምድርን ለእናንተ ምንጣፍ አደረጋት።

真主為你們而平展大地，

Öebbi Irra yawen tamurt d tuwsiât,

Ve Allah sizin için Arzı bir sergi yapmıştır

Аллах простер землю пред вами ковром,

Nooh (71:20)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

لِّتَسْلُكُوا۟ مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا

تاکہ تم اس کی کشادہ راہوں میں چلو پھرو

POUR QUE VOUS VOUS ACHEMINIEZ PAR SES VOIES SPACIEUSES».

"ताकि तुम उसके विस्तृत मार्गों पर चलो।"

THAT YOU MAY GO ABOUT THEREIN IN BROAD ROADS.

അതിലെ വിസ്താരമുള്ള പാതകളില്‍ നിങ്ങള്‍ പ്രവേശിക്കുവാന്‍ വേണ്ടി.

AFFINCHÉ POSSIATE VIAGGIARE SU SPAZIOSE VIE”.

이는 너희로 하여금 그 안의넓은 길들을 활보하도록 함이라

ILI MTEMBEE HUMO KATIKA NJIA ZILIZO PANA.

QË TË ECNI NËPËR TË, NËPËR RRUGËT E GJERA?”

PARA QUE VIAJÉIS POR SUS CAMINOS.»

SUPAYA KAMU MENJALANI JALAN-JALAN YANG LUAS DI BUMI ITU".

''যেন তোমরা তাতে চলতে পার প্রশস্ত পথে।''

જેથી તમે તેના વિશાળ માર્ગ પર હરો ફરો.

auf dass ihr auf ihren gangbaren Wegen ziehen möget.""

"Dõmin ku shiga a cikinta, hanyõyi mãsu fãɗi."

ከእርሷ ሰፋፊዎችን መንገዶች ትገቡ ዘንድ።

以便你們在大地上走著寬闊的道路。」

iwakken, degs, a ppafem iberdan d tiza".

Gidesiniz diye ondan geniş geniş yollarda

чтобы вы свободно передвигались по ее просторам".

Nooh (71:21)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَٱتَّبَعُواْ مَن لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُۥ وَوَلَدُهُۥٓ إِلَّا خَسَارًا

ان لوگوں نے میری تو نافرمانی کی اور ایسوں کی فرمانبرداری کی جن ! نے کہا اے میرے پروردگار(علیہ السلام) نوح
نقصان ہی میں بڑھایا ہے(یقیناً) کے مال واولاد نے ان کو

Noé dit: «Seigneur, ils m'ont désobéi et ils ont suivi celui dont les biens et les enfants n'ont fait qu'accroître la perte.

नूह ने कहा, "ऐ मेरे रब! उन्होंने मेरी अवज्ञा की, और उसका अनुसरण किया जिसके धन और जिसकी सन्तान ने उसके घाटे ही मे अभिवृद्धि की

Nuh (Noah) said: "My Lord! They have disobeyed me, and followed one whose wealth and children give him no increase but only loss.

നൂഹ് പറഞ്ഞു: എന്‍റെ രക്ഷിതാവേ, തീര്‍ച്ചയായും ഇവര്‍ എന്നോട് അനുസരണക്കേട് കാണിക്കുകയും ഒരു വിഭാഗത്തെ പിന്തുടരുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു; അവര്‍ക്ക് (പിന്തുടരപ്പെട്ട നേതൃവിഭാഗത്തിന്) സ്വത്തും സന്താനവും മൂലം (ആത്മീയവും പാരത്രികവുമായ) നഷ്ടം കൂടുക മാത്രമാണുണ്ടായത്.

Disse Noè: “Signore, mi hanno disobbedito seguendo coloro i cui beni e figli non fanno che aumentarne la rovina;

노아는 계속하여 말하였더라주여 실로 그들은 저를 거역하고 그들의 재산과 자손들에게 허악만을 끼치는 자들을 따를 뿐입니다

Nuh'u akasema: Mola wangu Mlezi! Hakika hao wameniasi, na wamemfuata yule ambaye mali yake na wanawe hawakumzidishia ila khasara.

Nuhu tha: “O Zoti im, ata më kundërshtuan mua dhe u dhanë pas atyre, pasuria dhe fëmijët e të cilëve nuk kanë sjellë gjë tjetër, pos shkatërrimt,

Noé dijo: «¡Señor mío! Ellos me han desobedecido y han seguido a quien sus bienes e hijos sólo incrementan su perjuicio

Nuh berkata: "Ya Tuhanku, sesungguhnya mereka telah mendurhakaiku dan telah mengikuti orang-orang yang harta dan anak-anaknya tidak menambah kepadanya melainkan kerugian belaka,

নূহ্ বলেছিলেন -- ''আমার প্রভু! নিঃসন্দেহ তারা আমাকে অমান্য করেছে এবং অনুসরণ করছে তার যার ধনসম্পত্তি ও সন্তানসন্ততি ক্ষতিসাধন ছাড়া তার আর কিছুই বাড়ায় নি,

નૂહે કહ્યું કે અય મારા પરવરદિગાર તેમણે મારી નાફરમાની કરી અને તેવા શખ્સની તાબેદારી કરી કે જે તેના માલ અને ઔલાદમાં નુકસાન સિવાય બીજુ કંઇ વધાર્યુ નથી.

Noah sagte: "Mein Herr, sie haben mir nicht gehorcht und sind einem gefolgt, dessen Reichtum und Kinder nur sein Verderben verstärkt haben.

Nũhu ya ce: "Ya Ubangijina! Lalle ne sũ sun saɓa mini sun bi wanda dukiyarsa da ɗiyansa ba su ƙãre shi da kõme ba sai da hasãra."

ኑሕ አለ፡- «ጌታዬ ሆይ! እነሱ አምመጹብኝ፡፡ ገንዘቡና ልጁም ከጥፋት በስተቀር ያልጨመረለትን ሰው ተከተሉ፡፡

努哈說：「我的主啊！他們確已違抗我，他們順從那因財產和子嗣而更加虧折的人們，

Inna Nuê: "a Mass iw! Atnan âuûan iyi. Ddan akked win iwumi, ayla s akked tarwa s, ay s rnan, siwa lexsaôa".

Nuh dedi ki: Yarab! Ma´lûmun onlar bana isyan ettiler ve mali ve veledi kendisine hasardan başka bir şey arttirmiyan kimsenin ardinca gittiler.

Нух воскликнул: "Господи! Они ослушались меня и последовали за тем, у кого из-за имущества и детей убытков стало только больше.

Nooh (71:22)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَمَكَرُواْ مَكْرًا كُبَّارًا

اور ان لوگوں نے بڑا سخت فریب کیا

Ils ont ourdi un immense stratagème,

"और वे बहुत बड़ी चाल चले,

"And they have plotted a mighty plot.

(പുറമെ) അവര്‍ (നേതാക്കള്‍) വലിയ കുതന്ത്രം പ്രയോഗിക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

hanno tramato un'enorme trama

그들은 크나큰 음모를 꾸미며

Na wakapanga vitimbi vikubwa.

dhe trilluan trillime të mëdha (kundër Nuhut)

y han preparado un gran plan.»

dan melakukan tipu-daya yang amat besar".

''আর তারা এক বিরাট ষড়যন্ত্র এটেছিলঁ।''

પછી તેઓએ મોટી મક્કારી કરી.

Und sie haben gewaltige Ränke geschmiedet.

"Kuma sun yi wani mãkirci, mãkirci babba."

«ታላቅንም ተንኮል የመከሩትን ሰዎች» (ተከተሉ)፡፡

那等人曾定了一個重大的計謀，

Sxedmen tiêila meqqwôen.

Ve büyük büyük mekre giriştiler

И они замыслили великий заговор

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَقَالُوا۟ لَا تَذَرُنَّ ءَالِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا

(چھوڑنا) اور کہا انہوں نے کہ ہرگز اپنے معبودوں کو نہ چھوڑنا اور نہ ود اور سواع اور یغوث اور یعوق اور نسر کو

et ils ont dit: «N'abandonnez jamais vos divinités et n'abandonnez jamais Wadd, Suwâ, Yaghhû, Ya'ûq et Nasr'.

"और उन्होंने कहा, अपने इष्ट-पूज्यों के कदापि न छोड़ो और न वह वद्द को छोड़ो और न सुवा को और न यग़ूस और न यऊक़ और नस्र को

"And they have said: 'You shall not leave your gods, nor shall you leave Wadd, nor Suwa', nor Yaghuth, nor Ya'uq, nor Nasr (names of the idols);

അവര്‍ പറഞ്ഞു: (ജനങ്ങളേ,) നിങ്ങള്‍ നിങ്ങളുടെ ദൈവങ്ങളെ ഉപേക്ഷിക്കരുത്. വദ്ദ്, സുവാഅ്, യഗൂഥ്, യഊഖ്, നസ്റ് എന്നിവരെ നിങ്ങള്‍ ഉപേക്ഷിക്കരുത്.

e hanno detto: Non abbandonate i vostri dèi, non abbandonate né Wadd, né Suwâ, né Yaghûth, né Yaûq, né Nasr”.

너희 신들을 버리지 말라 왓 드도 쑤와도 그리고 야구쓰와 야 우끄 그리고 나스르 신들을 단념 해서는 아니된다고 서로가 서로에 게 말하였더라

Na wakasema: Msiwaache miungu yenu, wala msimwache Wadda wala Suwaa' wala Yaghutha, wala Yau'qa, wala Nasra.

dhe kanë thënë (populli i Nuhut): Mos i lini kurrsesi zotrat tuaja, mos e lini kurrsesi as Veddin, as Suvain, as Jeguthin, as Jeukin, as Nesrin'!

Y dicen: «¡No abandonéis a vuestros dioses! ¡No abandonéis a Wad ni a Suwaa ni a Yaguza y Yauqa y Nasr!»

Dan mereka berkata: "Jangan sekali-kali kamu meninggalkan (penyembahan) tuhan-tuhan kamu dan jangan pula sekali-kali kamu meninggalkan (penyembahan) wadd, dan jangan pula suwwa', yaghuts, ya'uq dan nasr".

আর তারা বলেছিল -- ''তোমাদের দেবদেবীকে কিছুতেই পরিত্যাগ করো না, আর পরিত্যাগ করো না ওয়াদকে, এবং সুওয়াকে না, আর নয় য়াগূস ও ইয়া'উক ও নসর-কে।''

અને તેમણે લોકોને કહ્યું કે તમારા ખુદાઓને છોડી ન દેતા; અને વદ, સૂવાઅ, યગૂસ, યઊક તથા નસ્રને છોડી ન દેજો. (મૂર્તિઓના નામ)

Und sie sagen (zueinander): "Lasst eure Götter nicht im Stich. Und verlasst weder Wadd noch Suwa noch Yagutund Yauq und Nasr."

"Kuma suka ce: Faufau kada ku bar gumãkanku, kuma faufau, kada ku bar wadda, kuma kada ku bar suwã kuma kada ku bar Yagũsa da Ya'ũka da Nasra."

አሉም «አምላኮቻችሁን አትተዉ፡፡ ወድንም፣ ሱዋዕንም፣ የጉሥንም፣ የዑቅንም ነስርንም አትተው፡፡

他們說：『你們絕不要放棄你們的眾神明，你們絕不要放棄旺德、素佤爾、葉巫斯、葉歐格、奈斯爾。』

Nnan: "ur ppaooat iôebbiten nnwen! Ur ppaooat Wadd, Suwaâ, Ya$ut, Yaâuq, akked Naûô"!

Ve sakin ilâhlarinizi birakmayin ve sakin birakmayin ne Veddi, ne Suvâi, ne de Yeğûsü ve Ye´ûku ve Nesri dediler

и сказали [своим единоверцам]: "Не отрекайтесь ни за что от своих богов: ни от Вадда и Сува', ни от Йагуса, Йа'ука и Насра!"

Nooh (71:24)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَقَدْ أَضَلُّواْ كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا ضَلَٰلًا

تو ان ظالموں کی گمراہی اور بڑھا(الٰہی) اور انہوں نے بہت سے لوگوں کو گمراہ کیا

Elles [les idoles] ont déjà égaré plusieurs. Ne fais (Seigneur) croître les injustes qu'en égarement.

"और उन्होंने बहुत-से लोगों को पथभ्रष्ट॥ किया है (तो तू उन्हें मार्ग न दिया) अब, तू भी ज़ालिमों की पथभ्रष्टता ही में अभिवृद्धि कर।"

"And indeed they have led many astray. And (O Allah): 'Grant no increase to the Zalimun (polytheists, wrong-doers, and disbelievers, etc.) save error."

അങ്ങനെ അവര്‍ വളരെയധികം ആളുകളെ വഴിപിഴപ്പിച്ചു. (രക്ഷിതാവേ,) ആ അക്രമകാരികള്‍ക്ക് വഴിപിഴവല്ലാതെ മറ്റൊന്നും നീ വര്‍ദ്ധിപ്പിക്കരുതേ.

Essi ne hanno traviati molti; [Signore,] non accrescere gli ingiusti altro che nella perdizione”.

그들은 이미 많은 무리를 유혹하였으니 주여 당신께서 더 이 상 방황하는 자들을 제외하고는 그들의 죄악을 증가하지 않도록 하여 주소서

Na hao walikwisha wapoteza wengi, wala usiwazidishie walio dhulumu ila kupotea.

E, këta idhujë kanë mashtruar shumë (njerëz); e ti (keqbërësve), mos u smadho asgjë, përpos humbjes!”

«¡Y, con seguridad, ellos han extraviado a muchos! ¡No incrementes a los opresores más que su extravío!»

Dan sesudahnya mereka menyesatkan kebanyakan (manusia); dan janganlah Engkau tambahkan bagi orang-orang yang zalim itu selain kesesatan.

আর তারা অনেককে পথভ্রষ্ট করেই ফেলেছে। আর তুমি অন্যায়াচারীদের বিভ্রান্তি ছাড়া আর কিছুই বাড়াচ্ছ না!

અને તેમણે ઘણાઓને ગુમરાહ કર્યા માટે હવે ઝાલિમોની ગુમરાહી સિવાય કંઇપણ ન વધારજે.

Und wahrlich, sie haben viele verführt; so mache, dass die Ungerechten selber um so mehr in die Irre gehen."

"Kuma lalle ne sun ɓatar da (mutãne) mãsu yawa, kuma kada Ka ƙãrã wa azzãlumai (kõme) sai ɓata."

«በእርግጥም ብዙዎችን አሳሳቱ። ከሓዲዎችንም ጥመትን እንጅ ሌላን አትጨምርላቸው» (አለ)።

他們確已使許多人迷誤，求你使不義的人們更加迷誤。」

NIṢ AÎAS AY TELFEN. UR TRENNUV I IMEDNAS, SIWA TTELFAN.

VE ÇOĞUNU ŞAŞIRTTILAR, SEN DE ZALIMLERI ARTIRMA ANCAK ŞAŞKINLIKCA ARTIR

Несомненно, они совратили с пути истины многих. Так не приумножай же бесчинствующим ничего, кроме заблуждения!"

NOOH (71:25)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

مِّمَّا خَطِيٓـَٔـٰتِهِمْ أُغْرِقُوا۟ فَأُدْخِلُوا۟ نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا۟ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَنصَارًا

یہ لوگ بہ سبب اپنے گناہوں کے ڈبو دیئے گئے اور جہنم میں پہنچا دیئے گئے اور اللہ کے سوا اپنا کوئی مددگار انہوں نے نہ پایا

A CAUSE DE LEURS FAUTES, ILS ONT ÉTÉ NOYÉS, PUIS ON LES A FAIT ENTRER AU FEU, ET ILS N'ONT PAS TROUVÉ EN DEHORS D'ALLAH, DE SECOUREURS».

वे अपनी बड़ी ख़ताओं के कारण पानी में डूबो दिए गए, फिर आग में दाख़िल कर दिए गए, फिर वे अपने और अल्लाह के बीच आड़ बननेवाले सहायक न पा सके

Because of their sins they were drowned, then were made to enter the Fire, and they found none to help them instead of Allah.

അവരുടെ പാപങ്ങള് നിമിത്തം അവര് മുക്കി നശിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. എന്നിട്ടവര് നരകാഗ്നിയില് പ്രവേശിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. അപ്പോള് തങ്ങള് ക്ക് അല്ലാഹുവിനു പുറമെ സഹായികളാരെയും അവര് കണ്ടെത്തിയില്ല.

A causa dei loro peccati sono stati affogati e poi introdotti nel Fuoco, e non trovarono nessun soccorritore all'infuori di Allah.

그들의 죄악으로 말미암아 그들은 익사하였고 불지옥에 들어 가게 되었으니 하나님 외에는 그 들을 도울 자 아무도 없노라

Basi kwa ajili ya makosa yao waligharikishwa wakaingizwa Motoni, wala hawakuwapata wa kuwanusuru badala ya Mwenyezi Mungu.

Për shkak të mëkateve të tyre, ata janë përmbytur, e janë hedhur në zjarr dhe ata nuk kanë gjetur mbrojtës tjetër për vete, përveç Perëndisë.

Fueron ahogados por sus iniquidades y se les hará entrar en un Fuego y no encontrarán, aparte de Dios, quien les auxilie.

Disebabkan kesalahan-kesalahan mereka, mereka ditenggelamkan lalu dimasukkan ke neraka, maka mereka tidak mendapat penolong-penolong bagi mereka selain dari Allah.

তাদের অপরাধের জন্য তাদের ডুবিয়ে দেওয়া হয়েছিল, ফলে তাদের ঢোকানো হয়েছিল আগুনে। সুতরাং তারা আল্লাহ্‌কে বাদ দিয়ে তাদের জন্য কোনো সাহায্যকারী পায় নি।

તેઓને પોતાના ગુનાહોના કારણે ડૂબાડી દેવામાં આવ્યા, અને આગમાં નાખી દેવામાં આવ્યા, અને તેમને અલ્લાહના સિવાય બીજા કોઇ મદદગારો ન મળ્યા.

Ihrer Sünden wegen wurden sie ertränkt und in ein Feuer gebracht. Und dort konnten sie keine Helfer für sich gegen Allah finden.

Sabõda laifukansu na ganganci aka nutsar da su, sa'an nan aka sanya su a wuta. Saboda haka ba su sãmã wa kansu wani mataimaki wanin Allah ba.

በኀጢኣቶቻቸው ምክንያት ተሰጠሙ፡፡ እሳትንም እንዲገቡ ተደረጉ፡፡ ለእነርሱም ከአላህ ሌላ የኾኑ ረዳቶችን አላገኙም፡፡

他們因為自己的罪惡而被淹死，遂墮入火獄，故他們沒有獲得援助的人們來抵禦真主。

Ilmend n tuccva nnsen, Ṣevûen, sinna kecmen ar tmes. War Öebbi, ur ppafen imâiwnen nnsen.

Bir çok hatîatlarindan dolayi suya boğuldular da ateşe atildilar ve kendilerine Allahin dûnünden yardimcilar bulamadilar

За свои грехи они были потоплены и ввергнуты в огонь, но никто не мог помочь им, кроме Аллаха.

Nooh (71:26)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ دَيَّارًا

اور نوح(حضرت) (علیہ السلام) نے کہا کہ اے میرے پالنے والے! زمین پر کسی کافر کو رہنے سہنے والا نہ چھوڑ تو روئے

Et Noé dit: «Seigneur, ne laisse sur la terre aucun infidèle.

और नूह ने कहा, "ऐ मेरे रब! धरती पर इनकार करनेवालों में से किसी बसनेवाले को न छोड

And Nuh (Noah) said: "My Lord! Leave not one of the disbelievers on the earth!

നൂഹ് പറഞ്ഞു.: എന്‍റെ രക്ഷിതാവേ, ഭൂമുഖത്ത് സത്യനിഷേധികളില്‍ പെട്ട ഒരു പൌരനെയും നീ വിട്ടേക്കരുതേ.

Pregò Noè: "Signore, non lasciare sulla terra alcun abitante che sia miscredente!

노아가 말하였더라 주여 대 지위에 한 사람도 불신자로 버려 두지 마옵소서

Na Nuh'u akasema: Mola wangu Mlezi! Usimwache juu ya ardhi mkaazi wake yeyote katika makafiri!

Dhe Nuhu tha: "O Zoti im, mos lë të qarkullojë në faqe të dheut asnjë mohues,

Y Noé dijo: «¡Señor mío! ¡No dejes sobre la Tierra a ninguno de los que no son creyentes!

Nuh berkata: "Ya Tuhanku, janganlah Engkau biarkan seorangpun di antara orang-orang kafir itu tinggal di atas bumi.

আর নূহ্ বলেছিলেন -- ''আমার প্রভু! এই পৃথিবীর বুকে অবিশ্বাসীদের মধ্যের এক গৃহবাসীকেও অব্যাহতি দিয়ো না।

અને નૂહે કહ્યું કે અય મારા પરવરદિગાર! ઝમીન પર નાસ્તિકોમાંથી કોઇને પણ બાકી ન રાખજે.

Und Noah sagte: "Mein Herr, lass auf der Erdoberfläche keinen einzigen von den Ungläubigen (übrig)

Kuma Nũhu ya ce: "Ya Ublngijina! Kada Ka bari, a kan ƙasa, daga cikin kãfirai, wanda ke zama a cikin gida."

ኑሕም አለ «ጌታዬ ሆይ! ከከሓዲዎቹ በምድር ላይ አንድንም አትተው፡፡

努哈說：「我的主啊！求你不要留一個不信道大者在大地上，

Inna Nuê: "a Mass iw! Ur Ppaooa, seg ijehliyen, amezda$ di tmurt!

Nuh demişti ki: Yarab, bırakma yeryüzünde kâfirlerden bir deyyar!

Нух взмолился: "Господи! Не оставь на земле ни одного неверного!

Nooh (71:27)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا۟ عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوٓا۟ إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا

گمراہ کر دیں گے اور یہ فاجروں اور ڈھیٹ کافروں (بھی) بندوں کو(اور) یہ تیرے(یقیناً) اگر تو انہیں چھوڑ دے گا تو ہی کو جنم دیں گے

Si Tu les laisses [en vie], ils égareront Tes serviteurs et n'engendreront que des pécheurs infidèles.

"यदि तू उन्हें छोड़ देगा तो वे तेरे बन्दों को पथभ्रष्ट कर देंगे और वे दुराचारियों और बड़े अधर्मियों को ही जन्म देंगे

"If You leave them, they will mislead Your slaves, and they will beget none but wicked disbelievers."

തീര് ച്ചയായും നീ അവരെ വിട്ടേക്കുകയാണെങ്കില് നിന് റെ ദാസന് മാരെ അവര് പിഴപ്പിച്ചു കളയും. ദുര് വൃത്തന്നും സത്യനിഷേധിക്കുമല്ലാതെ അവര് ജന് മം നല് കുകയുമില്ല.

Se li risparmierai, travieranno i Tuoi servi e non genereranno altro che perversi ingrati.

당신께서 그들 중에 한 불신 자라도 남겨 두신다면 그들은 당 신의 종들을 유혹하여 사악한 자 들로 만들 것입니다

Hakika ukiwaacha watawapoteza waja wako, wala wao hawatazaa ila waovu makafiri.

sepse, me të vërtetë, nëse Ti i lë, ata – do t’i shpien në humbje robërit e Tu dhe do tëlindin vetëm mëkatarë dhe jobesimtarë!

Si les dejas, extraviarán a Tus siervos y no engendrarán más que hijos corruptos y muy descreídos.»

Sesungguhnya jika Engkau biarkan mereka tinggal, niscaya mereka akan menyesatkan hamba-hamba-Mu, dan mereka tidak akan melahirkan selain anak yang berbuat maksiat lagi sangat kafir.

''কেননা তুমি যদি তাদের অব্যাহতি দাও তাহলে তারা তোমার বান্দাদের বিভ্রান্ত করবে, আর তারা দুষ্কৃতিকারী বেঈমানদের ব্যতীত আর কারোর জন্ম দেবে না।

જો તું તેમને છોડી દેશે, તો બેશક તારા બંદાઓને ગુમરાહ કરશે અને તેઓ બદકાર અને નાસ્તિકો સિવાય કોઇને જન્મ આપશે નહિં.

denn wenn Du sie lässt, so werden sie nur Deine Diener verführen und werden nur eine unverschämte Nachkommenschaft von Ungläubigen zeugen.

"Lalle ne, Kai idan Ka bar su, zã su ɓatar da bãyinKa, kuma bã zã su haifi kowa ba fãce fãjiri mai yawan kãfirci"

«አንተ ብትተዋቸው ባሮችህን ያሳስታሉና፡፡ ኀጢአተኛ ከሓዲንም እንጅ ሌላን አይወልዱም፡፡

如果你留他們，他們將使你的眾僕迷誤，他們只生育不道德的、不感恩的子女。

Aql aK id ma Teooiv ten, ad telfen imdanen iK. Siwa tijehli akked lâaô, ara d arwen.

Zira sen onları bırakırsan kullarını yoldan çıkarıyorlar ve nankör, facirden başka da doğurmuyorlar.

Ибо, если Ты оставишь их [в живых], они совратят Твоих рабов и породят только неверных нечестивцев.

Nooh (71:28)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

رَّبِّ ٱغۡفِرۡ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيۡتِيَ مُؤۡمِنٗا وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِۖ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا تَبَارَۢا

اے میرے پروردگار! تو مجھے اور میرے ماں باپ اور جو بھی ایمان کی حالت میں میرے گھر میں آئے اور تمام مومن مردوں اور عورتوں کو بخش دے اور کافروں کو سوائے بربادی کے اور کسی بات میں نہ بڑھا

Seigneur! Pardonne-moi, et à mes père et mère et à celui qui entre dans ma demeure croyant, ainsi qu'aux croyants et croyantes; et ne fais croître les injustes qu'en perdition».

"ऐ मेरे रब! मुझे क्षमा कर दे और मेरे माँ-बाप को भी और हर उस व्यक्ति को भी जो मेरे घर में ईमानवाला बन कर दाख़िल हुआ और (सामान्य) ईमानवाले पुरुषों और ईमानवाली स्त्रियों को भी (क्षमा कर दे), और ज़ालिमों के विनाश को ही बढ़ा।"

"My Lord! Forgive me, and my parents, and him who enters my home as a believer, and all the believing men and women. And to the Zalimun (polytheists, wrong-doers, and disbelievers, etc.) grant You no increase but destruction!"

എന്റെ രക്ഷിതാവേ, എന്റെ മാതാപിതാക്കള്ക്കും എന്റെ വീട്ടില് വിശ്വാസിയായിക്കൊണ്ട് പ്രവേശിച്ചവന്നും സത്യവിശ്വാസികള്ക്കും സത്യവിശ്വാസിനികള്ക്കും സത്യവിശ്വാസിനികള്ക്കും നീ പൊറുത്തുതരേണമേ. അക്രമകാരികള്ക്ക് നാശമല്ലാതൊന്നും നീ വര്ദ്ധിപ്പിക്കരുതേ.

Signore, perdona a me, ai miei genitori, a chi entra nella mia casa come credente, ai credenti e alle credenti; non accrescere gli ingiusti altro che nella rovina”.

주여 저를 용서하여 주사 저 의 부모와 믿음으로 저의 집에 들 어온 자들과 믿는 사람들과 믿는 여성들을 용서하여 주시고 죄인들 에게만 벌을 증가하여 주소서

Mola wangu Mlezi! Nighufirie mimi na wazazi wangu, na kila aliye ingia nyumbani mwangu kuwa ni mwenye kuamini, na Waumini wote wanaume, na Waumini wanawake. Na wala

USIWAZIDISHIE WALIO DHULUMU ILA KUPOTEA.

O Zoti im, falmë mua dhe prindërit e mi, dhe ata të cilët hynë në shtëpinë time si besimtarë, dhe besimtarët e besimtaret, ndërsa zullumqarëve shtoju vetëm shkatërrimin!

«¡Dios mío! ¡Perdóname y perdona a mis padres y a quien entre en mi casa siendo creyente, y a los creyentes y a las creyentes, y no incrementes a los opresores más que ruina!»

Ya Tuhanku! Ampunilah aku, ibu bapakku, orang yang masuk ke rumahku dengan beriman dan semua orang yang beriman laki-laki dan perempuan. Dan janganlah Engkau tambahkan bagi orang-orang yang zalim itu selain kebinasaan".

''আমার প্রভু! আমাকে পরিত্রাণ করো, আর আমার পিতামাতাকে, আর যে কেউ আমার ঘরে বিশ্বাসী হয়ে প্রবেশ করে তাকে, আর বিশ্বাসীপুরুষদের ও বিশ্বাসিনীদের। আর অন্যায়াচারীদের আর কিছু বাড়িয়ো না নিপাত হওয়া ব্যতীত।''

અય મારા પરવરદિગાર! તું મને માફ કરી દે અને મારા વાલેદૈનને પણ, અને દરેક તે શખ્સને કે જે ઇમાનની હાલતમાં મારા ઘરમાં દાખલ થાય, અને તમામ ઇમાનદાર મરદ તથા તમામ ઇમાનદાર ઔરતોને; અને ઝાલિમો માટે હલાકત સિવાય કાંઇજ ન વધારજે.

Mein Herr, vergib mir und meinen Eltern und dem, der mein Haus gläubig betritt, und den gläubigen Männern und den gläubigen Frauen; und stürze die Ungerechten aber um so tiefer ins Verderben."

"Ya Ubanginjina! Ka yi mini gãfara (ni) da mahaifana biyu, da wanda ya shiga gidana, yana mai ĩmãni, da mũminai maza da mũminai mãtã, kuma kada Ka ƙãrã wa azzãlumai kõme sai halaka."

«ጌታዬ ሆይ! ለእኔም ለወላጆቼም ምእመን ኾኖ በቤቴ ለገባም ሰው ሁሉ ለምእመናንና ለምእምናትም ምሕረት አድርግ፡፡ ከሓዲዎችንም ከጥፋት በቀር አትጨምርላቸው፤» (አለ)፡፡

我的主啊！求你赦宥我和我的父母，赦宥信道而入我的房屋的人，以及信士們和信女們。求你使不義的人們更加毀滅。」

A Mass iw, Semmeê a$, nek akked imawlan iw, akked win id ikecmen s axxam iw, iumen, akked wid d tid iumnen. Ur Rennu i imednas, siwa aquccu".

Yarab! Mağfiret buyur bana, ve babama anama, mü´min olarak evime girene ve bütün mü´minîn ve mü´minâta, zalimleri ise artirma ancak helâkça artir

Господи! Прости меня и моих родителей и тех, кто вошел в мой дом верующим, а также верующих мужчин и женщин. Грешникам же приумножь только гибель!"

Hud (11:40)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ قُلْنَا ٱحْمِلْ فِيهَا مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ وَمَنْ ءَامَنَ وَمَآ ءَامَنَ مَعَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلٌ

(جانداروں میں سے) یہاں تک کہ جب ہمارا حکم آپہنچا اور تنور ابلنے لگا ہم نے کہا کہ اس کشتی میں ہر قسم کے سوائے ان کے جن پر پہلے ، سوار کرا لے اور اپنے گھر کے لوگوں کو بھی(ایک نر اور ایک مادہ،جانور) دو(یعنی) جوڑے اس کے ساتھ ایمان لانے والے بہت ہی کم تھے،سے بات پڑ چکی ہے اور سب ایمان والوں کو بھی

Puis, lorsque Notre commandement vint et que le four se mit à bouillonner [d'eau], Nous dîmes: «Charge [dans l'arche] un couple de chaque espèce ainsi que ta famille - sauf ceux contre qui le décret est déjà prononcé - et ceux qui croient». Or, ceux qui avaient cru avec lui étaient peu nombreux.

यहाँ तक कि जब हमारा आदेश आ गया और तंदूर उबल पड़ा तो हमने कहा, "हर जाति में से दो-दो के जोड़े चढ़ा लो और अपने घरवालों को भी - सिवाय ऐसे व्यक्ति के जिसके बारे में बात तय पा चुकी है - और जो ईमान लाया हो उसे भी।" किन्तु उसके साथ जो ईमान लाए थे वे थोड़े ही थे

(So it was) till then there came Our Command and the oven gushed forth (water like fountains from the earth). We said: "Embark therein, of each kind two (male and female), and your family, except him against whom the Word has already gone forth, and those who believe. And none believed with him, except a few."

അങ്ങനെ നമ്മുടെ കല്   പന വരികയും അടുപ്പ് ഉറവപൊട്ടി ഒഴുകുകയും ചെയ്തപ്പോള് നാം പറഞ്ഞു: എല്ലാ വര്   ഗത്തില്   നിന്നും രണ്ട് ഇണകളെ വീതവും, നിന്   റെ കുടുംബാംഗങ്ങളെയും അതില്   കയറ്റികൊള്ളുക. (അവരുടെ കൂട്ടത്തില്   നിന്ന്) ആര്   ക്കെതിരില്   (ശിക്ഷയുടെ) വചനം മുന്   കൂട്ടി ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടോ അവരൊഴികെ. വിശ്വസിച്ചവരെയും (കയറ്റികൊള്ളുക.) അദ്ദേഹത്തോടൊപ്പം കുറച്ച് പേരല്ലാതെ വിശ്വസിച്ചിട്ടുണ്ടായിരുന്നില്ല.

Quando giunse il Nostro Decreto e il forno buttò fuori, dicemmo: “Fai salire una coppia per ogni specie e la tua famiglia, eccetto colui del quale è già stata decisa la sorte, e coloro che credono”. [“il forno buttò fuori”: il “forno” viene per lo più inteso come un riferimento alla superficie terrestre, e sembra voler dare l'idea che non si trattò di pioggia diluviale, ma di una catastrofe provocata dalla fuoriuscita di acque dalle profondità della terra] Coloro che avevano creduto insieme con lui, erano veramente pochi.

보라 하나님의 명령으로 약 속이 있어 지표에서 물이 솟으니 각자의 자웅 한쌍과 그대의 가족 과 멸망될 자들을 제외한 믿는자 들을 그 방주에 태우라 하셨는데 도 소수를 제외하고는 믿지 아니 하였더라

Hata ilipo kuja amri yetu, na tanuri ikafoka maji, tulisema: Pakia humo wawili wawili, dume na jike, kutoka kila aina, na ahali zako, isipo kuwa wale ambao imekwisha wapitia hukumu; na watu walio amini. Na hawakuamini pamoja naye ila wachache tu.

Dhe, kur arriti urdhëri Ynë, e uji ng asipërfaqja e tokës nisi të gufojë. Ne thamë: “Ngarko

në anije nga çdo lloj gjallese nga një palë (një mashkull e një femër) dhe familjen tënde, përveç atyre që ka qenë fjala (e dënimit) për ta, - dhe besimtarët!" E pak ka pasur të atillë, që kanë besuar me të.

Hasta que, cuando llegó Nuestra orden y el horno comenzó a hervir, le dijimos: «Carga en ella dos de cada especie, a tu familia, excepto quien fue sentenciado previamente, y a los que creyeron.» Y no habían creído con él excepto unos pocos.

Hingga apabila perintah Kami datang dan dapur telah memancarkan air, Kami berfirman: "Muatkanlah ke dalam bahtera itu dari masing-masing binatang sepasang (jantan dan betina), dan keluargamu kecuali orang yang telah terdahulu ketetapan terhadapnya dan (muatkan pula) orang-orang yang beriman". Dan tidak beriman bersama dengan Nuh itu kecuali sedikit.

যে পর্যন্ত না আমাদের আদেশ এল এবং মাটঘাট প্লাবিত হল, আমরা বললাম -- ''এতে বোঝাই কর প্রত্যেক জাতের দুটি -- এক জোড়া, এবং তোমার পরিবার -- তাকে ছাড়া যার বিরুদ্ধে সিদ্ধান্ত বর্তিত হয়েছে, আর যারা বিশ্বাস করেছে তাদের।'' আর যারা তাঁর সঙ্গে বিশ্বাস করেছিল তারা তো স্বল্পসংখ্যক।

ત્યાં સુધી કે અમારો હુકમ આવી પહોંચ્યો અને તંદુરમાંથી (પાણી) ઊભરાવા લાગ્યુ, ત્યારે અમોએ કહ્યું કે તેમાં દરેક (જાનવરની) જાતીનું એક એક જોડું લઇ લે, અને તારા ખાનદાનને. સિવાય તેમના કે જેમની (હલાકત) વિશે પહેલેથી જ અમારો વાયદો થઇ ચૂક્યો છે, અને જેઓ ઇમાન લાવ્યા છે તેમને સાથે લઇ લો; જો કે તેની સાથે થોડા લોકો સિવાય (બીજા) કોઇ ઇમાન લાવ્યા ન હતા.

Alsdann erging Unser Befehl und die Fluten (der Erde) brachen hervor. Da sprachen Wir: "Bringe in das Schiff je zwei von allen (Arten) hinein, Pärchen, und deine Familie mit Ausnahme derer, gegen die das Wort bereits ergangen ist, und die Gläubigen." Und keiner glaubte ihm, ausser einer kleinen Schar.

Har a lõkacin da umurninMu ya je, kuma tandã ta ɓulɓula. Muka ce: "Ka ɗauka, a cikinta, daga kõme, ma'aura biyu, da kuma iyalanka, fãce wanda magana ta gabãta a kansa, da wanda ya yi ĩmãni." Amma kuma bãbu waɗanda suka yi ĩmãni tãre da shi fãce kaɗan."

ትእዛዛችንም በመጣና እቶኑም በገነፈለ ጊዜ «በእርሷ ውስጥ ከየዓይነቱ ሁሉ ሁለት ሁለት (ወንድና ሴት) ፤

ቤተሰቦችህንም ቃል ያለፈበት ብቻ ሲቀር ያመነንም ሰው ሁሉ ጫን» አልነው፡፡ ከእርሱም ጋር ጥቂቶች እንጂ አላመኑም፡፡

等到我的命令來臨而洪水從地面湧出的時候，我說：「你把每種動物各拿一對放在船裡，並使你的家屬——除已被判決者外——和信道的人們一起上船去。」只有少數人同他一起信道。

Alamma, mi d iusa lameô nne£, la pfeggiven igwefran d ihedman, Nenna: "awi degs tayuga n yal ûûenf, tawacult ik - siwa wid i$ef id izwar wawal -, akked wid iumnen". Drus kan i iumnen yides.

Nihayet emrimiz geldiği ve tennur feveran ettiği vakit dedik ki: yükle içine her birinden ikişer çift, ve aleyhinde hukûm sebketmiş olandan maada ehlini ve iyman edenleri, maamafih pek azindan maadasi beraberinde iyman etmemişti, dedi

[Нух сооружал ковчег,] пока не снизошло Наше повеление и из чрева земли не забила ключом вода. Тогда Мы повелели: "Забери [в ковчег] из каждого вида [животных] по паре - самца и самку - и свою семью, за исключением тех, о которых уже было предопределение [Аллаха], [возьми] также и тех, кто уверовал". Но вместе с Нухом уверовали лишь немногие.

Al-Anbiyaa (21:41)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ

اور تجھ سے پہلے رسولوں کے ساتھ بھی ہنسی مذاق کیا گیا پس ہنسی کرنے والوں کو ہی اس چیز نے گھیر لیا جس کی وہ ہنسی اڑاتے تھے

On s'est moqué de messagers venus avant toi. Et ceux qui se sont moqués d'eux, se virent frapper de toutes parts par l'objet même de leurs moqueries.

तुमसे पहले भी रसूलों की हँसी उड़ाई जा चुकी है, किन्तु उनमें से जिन लोगों ने उनकी हँसी उड़ाई थी उन्हें उसी चीज़ ने आ घेरा, जिसकी वे हँसी उड़ाते थे

Indeed (many) Messengers were mocked before you (O Muhammad SAW), but the scoffers were surrounded by that, whereat they used to mock.

നിനക്ക് മുമ്പ് പല ദൈവദൂതന്‍മാരും പരിഹസിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. എന്നിട്ട് അവരെ പുച്ഛിച്ച് തള്ളിയവര്‍ക്ക് തങ്ങള്‍ പരിഹസിച്ച് കൊണ്ടിരുന്നത് (ശിക്ഷ) വന്നെത്തുക തന്നെ ചെയ്തു.

Già furono derisi i messaggeri che ti precedettero. Ciò di cui si burlavano, avvolgerà coloro che deridevano.

그대 이전에 많은 선지자들 도 조롱을 당했으나 조롱을 하던 그들이 조롱했던 것에 에워싸이고 말았노라

Na Mitume walio kabla yako walikwisha dhihakiwa. Kwa hivyo wale walio wafanyia maskhara yaliwafika yale waliyo kuwa wakiyafanyia dhihaka.

Në të vërtetë, ata i kanë përqeshur pejgamberët edhe para teje, e që (dënimi) u ka arritur shpotitësve për shkak se ata talleshin.

Ciertamente, también se burlaron de los profetas anteriores a ti, pero quienes les ridiculizaban fueron cercados por aquello de lo que se burlaban.

Dan sungguh telah diperolok-olokkan beberapa orang rasul sebelum kamu maka turunlah kepada orang yang mencemoohkan rasul-rasul itu azab yang selalu mereka

PEROLOK-OLOKKAN.

আর তোমার পূর্বেও রসূলগণকে নিশ্চয়ই বিদ্রূপ করা হয়েছিল, তারপর তাদের মধ্যের যারা বিদ্রূপ করেছিল তারা যে সম্বন্ধে বিদ্রূপ করত সেটাই তাদের পরিবেষ্টন করল।

અને (અય પયગંબર) ખરેખર તારી પહેલાના રસૂલોની પણ મજાક ઊડાવવામાં આવી છે, પછી જેની તેઓ મજાક કરતા હતા તે (અઝાબે) તેઓને ઘેરી લીધા.

Und es sind wahrlich schon vor dir Gesandte verspottet worden, dann aber traf jene, die Spott trieben, das, worüber sie spotteten.

Kuma lalle ne, hakĩka, an yi izgili ga waɗansu Manzanni daga gabãninka, sai abin da suka kasance sunã izgili da shi ya auku ga waɗanda suka yi izgilin daga gare su.

ከአንተ በፊትም የነበሩት መልክተኞች በእርግጥ ተቀለደባቸው፡፡ በእነዚያም ከእነሱ ይቀልዱ በነበሩት በርሱ ይሳለቁበት የነበሩት (ቅጣት) ሰፈረባቸው፡፡

在你之前，有許多使者，確已被人愚弄，而愚弄的刑罰已降臨愚弄者了。

Ni$ ttahan $ef imazanen, uqbel ik! Ayen i$ef mmaâlken, izzi d $ef wid, segsen, i ittahan.

Kasem olsun ki senden evvel bir çok Peygamberlerle istihzâ edildi de içlerinden alay edenleri o istihzâ ettikleri şey kuşativerdi

И до тебя [, Мухаммад,] посланники подвергались осмеянию, но тех, которые смеялись над ними, постигло то, что они осмеивали.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَقِيلَ يَٰٓأَرْضُ ٱبْلَعِي مَآءَكِ وَيَٰسَمَآءُ أَقْلِعِي وَغِيضَ ٱلْمَآءُ وَقُضِيَ ٱلْأَمْرُ وَٱسْتَوَتْ عَلَى ٱلْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ

اسی وقت پانی سکھا دیا گیا اور کام پورا ،فرما دیا گیا کہ اے زمین اپنے پانی کو نگل جا اور اے آسمان بس کر تھم جا کر دیا گیا اور کشتی جودی نامی پہاڑ پر جا لگی اور فرما دیا گیا کہ ظالم لوگوں پر لعنت نازل ہو

Et il fut dit: «O terre, absorbe ton eau! Et toi, ciel, cesse [de pleuvoir]!» L'eau baissa, l'ordre fut exécuté et l'arche s'installa sur le Jûdi, et il fut dit: «Que disparaissent les gens pervers»!

और कहा गया, "ऐ धरती! अपना पानी निगल जा और ऐ आकाश! तू थम जा।" अतएव पानी तह में बैठ गया और फ़ैसला चुका दिया गया और वह (नाव) जूदी पर्वत पर टिक गई औऱ कह दिया गया, "फिटकार हो अत्याचारी लोगों पर!"

And it was said: "O earth! Swallow up your water, and O sky! Withhold (your rain)." And the water was diminished (made to subside) and the Decree (of Allah) was fulfilled (i.e. the destruction of the people of Nuh (Noah). And it (the ship) rested on Mount Judi, and it was said: "Away with the people who are Zalimun (polytheists and wrong-doing)!"

ഭൂമീ! നിന് റെ വെള്ളം നീ വിഴുങ്ങൂ. ആകാശമേ! മഴ നിര് ത്തൂ! എന്ന് കല് പന നല് കപ്പെട്ടു. വെള്ളം വറ്റുകയും ഉത്തരവ് നിറവേറ്റപ്പെടുകയും ചെയ്തു. അത് (കപ്പല്) ജൂദി പര് വ്വതത്തിന് മേല് ഉറച്ചുനില് ക്കുകയും ചെയ്തു. അക്രമികളായ ജനതയ്ക്ക് നാശം എന്ന് പറയപ്പെടുകയും ചെയ്തു.

E fu detto: “O terra, inghiotti le tue acque; o cielo, cessa!”. Fu risucchiata l'acqua, il decreto fu compiuto e quando [l'Arca] si posò sul [monte] al-Jûdî, fu detto: “Scompaiano gli empi!”.

이때 말씀이 있었으니 대지 여 그대의 물을 삼킬 것이며 하늘이여 비를 그치라 하너 물이 줄어일이 끝남이라 그리하여 방주가 주디산에 정박하니 죄지은 백성들을 멀리하라 말씀이 있었노라

Na ikasemwa: Ewe ardhi! Meza maji yako. Na Ewe mbingu! Jizuie. Basi maji yakadidimia chini, na amri ikapitishwa, na (jahazi) likasimama juu ya (mlima) wa Al Juudiy. Na ikasemwa: Wapotelee mbali watu walio dhulumu!

Dhe është thënë: “O Tokë, gëlltitë ujin tënd, dhe ti o qiell, ndaloje (shiun)!” Dhe uji u tërhoq e u plotësua urdhëri (i Perëndisë), e anija u ndal në malin Xhudij, dhe është thënë: “Le të jetë larg populli zullumqarë!”

Y fue dicho: «¡Oh Tierra, absorbe tu agua!» y «¡Oh cielo, escampa!» y el agua decreció y la orden fue ejecutada y se posó sobre el (monte) Yudi. Y fue dicho: «¡Qué la gente opresora sea alejada!»

Dan difirmankan: "Hai bumi telanlah airmu, dan hai langit (hujan) berhentilah," dan airpun disurutkan, perintahpun diselesaikan dan bahtera itupun berlabuh di atas bukit Judi, dan dikatakan: "Binasalah orang-orang yang zalim".

এরপর বলা হল -- ''হে পৃথিবী। তোমার জল শোষণ করে নাও, আর হে আকাশ! ক্ষান্ত হও।'' তখন জল শুকিয়ে এটি জুদী পর্বতের উপরে থামল, আর বলা হল -- ''দূর হোক অন্যায়কারিগোষ্ঠী!''

અને હુકમ આપવામાં આવ્યો કે, અય ઝમીન! તું તારા પાણીને ગળી જા, અને અય આસમાન! (વરસવાથી) રોકાઇ જા; અલ્લાહનો હુકમ પૂર્ણ થયો અને તે કશ્તી (જુદી નામના) પહાડના કિનારે રોકાઇ ગઇ, અને આ કહી દેવામાં આવ્યું કે ઝાલિમ લોકો (મારી રહેમતથી) દૂર રહેશે.

Und es wurde befohlen: "O Erde, verschlinge dein Wasser, o Himmel, höre auf (zu regnen)!" Und das Wasser begann zu sinken, und die Angelegenheit war entschieden. Und das Schiff kam auf dem Güdyy zur Rast. Und es wurde befohlen: "Fort mit dem Volk der Frevler!"

Kuma aka ce: "Yã ƙasa! Ki haɗiye ruwanki, kuma yã sama! Ki kãme."Kuma aka faƙar da ruwan kuma aka hukunta al'amarin, kuma Jirgin ya daidaita a kan Jũdiyyi, kuma aka ce: "Nĩsa ya tabbata ga mutãne azzãlumai."

ተባለም፡- «ምድር ሆይ! ውሃሽን ዋጪ፡፡ ሰማይም ሆይ (ዝናብሽን) ያዢ፡፡ ውሃውም ሰረገ፡፡ ቅጣቱም ተፈጸመ፡፡ ጁዲይ በሚባልም ተራራ ላይ (መርከቢቱ) ተደላደለች፡፡ ለከሓዲዎችም ሰዎች ጥፋት ተገባቸው (ጠፉ)» ተባለ፡፡

有人說：「地啊！汲乾你上面的水吧！雲啊！散開吧！」於是洪水退去了，事情就被判決了。船停舶在朱迭山上。有人說：「不義的人們已遭毀滅了。」

Nnan: "a tamurt, seblaâ aman im, a yigenni eûûfu". Aman zzren. Iûaô lameô: irs $ef Loudi. Iffe$ uberraâ: akin agdud imednas!

bir de denildi: ey Arz! Yut suyunu ve ey Semâ! Açıl, su çekildi iş bitirildi ve gemi, Cudî üzerinde durdu, o zalim kavme def´olun denilmişti

И сказано было [Аллахом]: "О земля! Впитай твою воду. О небо! Перестань [проливать дождь]". И тогда вода спала, свершилось веление [Аллаха], а [ковчег] пристал к [горе] ал-Джуди, и было сказано: "Да лишатся неправедные люди [милости Аллаха]!"

Hud (11:48)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

قِيلَ يَٰنُوحُ ٱهْبِطْ بِسَلَٰمٍ مِّنَّا وَبَرَكَٰتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ أُمَمٍ مِّمَّن مَّعَكَ وَأُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ

جو تجھ پر ہیں اور تیرے ساتھ کی بہت ، ہماری جانب سے سلامتی اور ان برکتوں کے ساتھ اترافرما دیا گیا کہ اے نوح

سی جماعتوں پر اور بہت سی وہ امتیں ہوں گی جنہیں ہم فائدہ تو ضرور پہنچائیں گے لیکن پھر انہیں ہماری طرف سے دردناک عذاب پہنچے گا

Il fut dit: «O Noé, débarque avec Notre sécurité et Nos bénédictions sur toi et sur des communautés [issues] de ceux qui sont avec toi. Et il y (en) aura des communautés auxquelles Nous accorderons une jouissance temporaire; puis un châtiment douloureux venant de Nous les touchera».

कहा गया, "ऐ नूह! हमारी ओर से सलामती और उन बरकतों के साथ उतर, जो तुझपर और उन गिरोहों पर होगी, जो तेरे साथवालों में से होंगे। कुछ गिरोह ऐसे भी होंगे जिन्हें हम थोड़े दिनों का सुखोपभोग कराएँगे। फिर उन्हें हमारी ओर से दुखद यातना आ पहुँचेगी।"

It was said: "O Nuh (Noah)! Come down (from the ship) with peace from Us and blessings on you and on the people who are with you (and on some of their off spring), but (there will be other) people to whom We shall grant their pleasures (for a time), but in the end a painful torment will reach them from Us."

(അദ്ദേഹത്തോട്) പറയപ്പെട്ടു: നൂഹേ, നമ്മുടെ പക്കല് നിന്നുള്ള ശാന്തിയോടുകൂടിയും, നിനക്കും നിന് റെ കൂടെയുള്ളവരില് നിന്നുള്ള സമൂഹങ്ങള് ക്കും അനുഗ്രഹങ്ങളോടുകൂടിയും നീ ഇറങ്ങിക്കൊള്ളുക. എന്നാല് (വേറെ) ചില സമൂഹങ്ങളുണ്ട്. അവര് ക്ക് നാം സൌഖ്യം നല് കുന്നതാണ്. പിന്നീട് നമ്മുടെ പക്കല് നിന്നുള്ള വേദനയേറിയ ശിക്ഷയും അവര് ക്ക് ബാധിക്കുന്നതാണ്.

Fu detto: “O Noè, sbarca con la Nostra pace, e siate benedetti tu e le comunità [che discenderanno] da coloro che sono con te. [Anche] ad altre comunità concederemo gioia effimera e poi verrà loro, da parte Nostra, un doloroso castigo.

이때 말씀이 있었으니 노아 야 편안히 방주에서 내리라 너에 게 그리고 너와 함께 한 백성들에게 축복이 있으리라 또한 다른 백성이 있어 그들로 하여 기쁨을 누리게 하다가 고통스러운 벌이 그들을 지배케 하리라

Ikasemwa: Ewe Nuhu! Shuka kwa salama itokayo kwetu, na baraka nyingi juu yako na juu ya watu walio pamoja nawe. Na zitakuwapo kaumu tutakazo zistarehesha, na kisha zitashikwa

NA ADHABU CHUNGU ITOKAYO KWETU.

ËSHTË THËNË: "O NUH – ZBRIT ME PËRSHËNDETJEN TONË DHE DHUNTITË TONA PËR TY DHE PASARDHËSIT E ATYRE QË GJENDE ME TY". E, DISA POPUJVE, NA DO T'U JAPIM KËNAQËSI (NË KËTË BOTË), E QË PASTAJ, DO T'I GODITË NGA NE DËNIMI I DHEMBSHËM!"

SE LE DIJO: «¡OH, NOÉ! ¡DESEMBARCA CON MI PAZ Y MIS BENDICIONES PARA TI Y PARA ALGUNAS COMUNIDADES DE QUIENES ESTÁN CONTIGO! Y OTRAS COMUNIDADES DISFRUTARÁN UN TIEMPO Y LUEGO NOSOTROS HAREMOS QUE LES TOQUE UN CASTIGO DOLOROSO.»

DIFIRMANKAN: "HAI NUH, TURUNLAH DENGAN SELAMAT SEJAHTERA DAN PENUH KEBERKATAN DARI KAMI ATASMU DAN ATAS UMAT-UMAT (YANG MUKMIN) DARI ORANG-ORANG YANG BERSAMAMU. DAN ADA (PULA) UMAT-UMAT YANG KAMI BERI KESENANGAN PADA MEREKA (DALAM KEHIDUPAN DUNIA), KEMUDIAN MEREKA AKAN DITIMPA AZAB YANG PEDIH DARI KAMI".

বলা হল -- ''হে নূহ! অবতরণ কর আমাদের থেকে শান্তির সাথে, আর তোমার উপরে ও তোমার সাথে যারা রয়েছে তাদের সম্প্রদায়ের উপরে আশীর্বাদ নিয়ে। আর এমন জাতিরাও হবে যাদের আমরা অচিরেই জীবনোপকরণ দেব, তারপর আমাদের থেকে মর্মন্তুদ শাস্তি তাদের স্পর্শ করবে।''

કહેવામાં આવ્યું કે અય નૂહ! અમારા તરફથી સલામતી અને બરકતો સાથે ઉતર, તારી ઉપર અને તારી કોમ ઉપર છે જે તારી સાથે છે, અને અમુક કોમો એવી થશે કે જેમને નજીકમાં જ અમે (નેઅમતો થકી) ફાયદો પહોંચાડીશું. પછી (નાશુક્રીના કારણે) અમારા તરફથી તેમને દર્દનાક અઝાબ પહોંચશે.

ES WURDE BEFOHLEN: "O NOAH, GEH AN LAND, (UND SEI) MIT UNSEREM FRIEDEN BEGLEITET! UND SEGNUNGEN (SEIEN) ÜBER DIR UND ÜBER DEN GESCHLECHTERN, DIE BEI DIR SIND! UND ES WERDEN ANDERE GESCHLECHTER KOMMEN, DENEN WIR VERSORGUNG GEWÄHREN; DANN ABER WIRD UNSERE SCHMERZLICHE STRAFE SIE TREFFEN."

AKA CE: "YA NŨHU! KA SAUKA DA AMINCI DA, A GARE MU DA ALBARKA A KANKA, KUMA RAHAMA TA TABBATA A KAN WAƊANSU AL'UMMÕMI DAGA WAƊANDA SUKE TÃRE DA KAI. DA WAƊANSU AL'UMMÕMI DA ZÃ MU JIYAR DA SU DÃƊI, SA'AN NAN KUMA AZÃBA MAI RAƊAƊI TA SHAFE SU DAGA GARE MU."

«ኑሕ ሆይ! ከእኛ በሆነ ሰላም ባንተ ላይና አንተም ጋር ባሉት ሕዝቦች (ትውልድ) ላይ በሆኑ በረከቶችም የተጎናጸፍክ ሆነህ ውረድ። (ከእነሱው ዘሮች የሆኑ) ሕዝቦችም በቅርቢቱ ዓለም በእርግጥ እናስመቻቻቸዋለን። ከዚያም ከኛ የሆነ አሳማሚ ቅጣት ይነካቸዋል» ተባለ።

有人說：「努哈啊！你下船吧！從我發出的平安和幸福，將要降臨你和與你同船的人的部分後裔。他們的另一部分後裔，我將使他們享受，然後，他們將遭受從我發出的痛苦的懲罰。」

Nnan d: "a Nuê! Ers ed s tifrat s$uône£, akked lbaôaka, fellak akw $ef leoyus i illan yidek. Kra n legyus, a ten N$it. Sinna, fellasen s$uône£, aâaqeb aqeôêan".

Ya Nuh! denildi: in bizden bir selâm ve bir çok berekât ile sana ve beraberindeki kimselerden bir çok ümmetlere, daha bir çok ümmetler; ileride onlari da müstefid edeceğiz, sonra onlara bizden bir elîm azâb dokunacak

Было сказано: "О Нух! Сходи [на берег] с миром, ниспосланным Нами, и с благословениями [Нашими] тебе и общинам, которые с тобой. [Среди твоих потомков будут] общины, которых Мы облагодетельствуем, но потом их постигнет [за грехи] мучительное наказание от Нас".

Yunus (10:73)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِي ٱلْفُلْكِ وَجَعَلْنَٰهُمْ خَلَٰٓئِفَ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُنذَرِينَ

سو وہ لوگ ان کو جھٹلاتے رہے پس ہم نے ان کو اور جو ان کے ساتھ کشتی میں تھے ان کو نجات دی اور ان کو

جانشین بنایا اور جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا تھا ان کو غرق کردیا۔ سو دیکھنا چاہئے کیسا انجام ہوا ان لوگوں کا جو ڈرائے جاچکے تھے

Ils le traitèrent de menteur. Nous le sauvâmes, lui et ceux qui étaient avec lui dans l'arche, desquels Nous fîmes les successeurs (sur la terre). Nous noyâmes ceux qui traitaient de mensonge Nos preuves. Regarde comment a été la fin de ceux qui avaient été avertis!

किन्तु उन्होंने झूठला दिया, तो हमने उसे और उन लोगों को, जो उनके साथ नौका में थे, बचा लिया और उन्हें उतराधिकारी बनाया, और उन लोगो को डूबो दिया, जिन्होंने हमारी आयतों को झुठलाया था। अतः देख लो, जिन्हें सचेत किया गया था उनका क्या परिणाम हुआ!

They denied him, but We delivered him, and those with him in the ship, and We made them generations replacing one after another, while We drowned those who belied Our Ayat (proofs, evidences, lessons, signs, revelations, etc.). Then see what was the end of those who were warned.

എന്നിട്ട് അവര്‍ അദ്ദേഹത്തെ നിഷേധിച്ചു തള്ളിക്കളഞ്ഞു. അപ്പോള്‍ അദ്ദേഹത്തെയും അദ്ദേഹത്തോടൊപ്പമുള്ളവരെയും നാം കപ്പലില്‍ രക്ഷപ്പെടുത്തുകയും, അവരെ നാം (ഭൂമിയില്‍) പിന്‍ ഗാമികളാക്കുകയും ചെയ്തു. നമ്മുടെ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങള്‍ നിഷേധിച്ചുതള്ളിയവരെ നാം മുക്കിക്കളഞ്ഞു. അപ്പോള്‍ നോക്കൂ; താക്കീത് നല്‍ കപ്പെട്ട ആ വിഭാഗത്തിന്‍ റെ പര്യവസാനം എങ്ങനെയായിരുന്നുവെന്ന്.

Lo trattarono da bugiardo. Noi lo salvammo, lui e coloro che erano nell'Arca con lui, li facemmo successori; e affogammo coloro che tacciavano di menzogna i Nostri segni. Guarda quello che è successo a coloro che erano stati avvertiti.

그러나 그들은 그를 부정하 였으니 하나님은 그와 그리고 그 와 함께 있었던 이들을 방주에 태워 구제하고 또한 그들은 후계자 로 하였으며 하나님의 말씀을 부 정한 자들을 물에 익사케 하니 보라 경고받은 자들의 결과가 어떻 게 되겠느뇨

Wakamkanusha. Basi tukamwokoa, pamoja na walio kuwa naye, katika jahazi. Na tukawafanya wao ndio walio bakia, na tukawazamisha walio zikanusha Ishara zetu. Basi

angalia vipi ulikuwa mwisho wa walio onywa.

Por, ata, e quajtën gënjeshtar, kurse Ne e shpëtuam atë dhe të gjithë ata që ishin në anije me të. Dhe i bëmë ata zëvendës (të atyre që u zhdukën) kurse, i fundosëm ata që përgënjeshtruan dokumentet Tona. Shikoje se si ishte përfundimi i atyre që ishin paralajmëruar.

Pero ellos le tacharon de mentiroso y Nosotros le salvamos, junto a los que estaban con él, en el Arca y les hicimos herederos y ahogamos a quienes desmintieron Nuestras señales. Mira cual fue el fin de los que habían sido amonestados.

Lalu mereka mendustakan Nuh, maka Kami selamatkan dia dan orang-orang yang bersamanya di dalam bahtera, dan Kami jadikan mereka itu pemegang kekuasaan dan Kami tenggelamkan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Maka perhatikanlah bagaimana kesesudahan orang-orang yang diberi peringatan itu.

কিন্তু তারা তাঁকে প্রত্যাখ্যান করল, সেজন্যে আমরা তাঁকে ও তাঁর সঙ্গে যারা ছিল তাদের উদ্ধার করেছিলাম জাহাজে, আর আমরা তাদের প্রতিনিধি করেছিলাম, আর ডুবিয়ে দিয়েছিলাম তাদের যারা আমাদের নির্দেশাবলী প্রত্যাখ্যান করেছিল। অতএব চেয়ে দেখো! কেমন হয়েছিল সতর্কীকৃতদের পরিণাম।

પરંતુ તેમણે તેને (હઝરત નૂહ અ.સ.ને) જૂઠલાવ્યો, જેથી અમોએ તેને તથા તેની સાથે જેઓ વહાણમાં હતા તેમને નજાત આપી અને તેમને ઝમીનના વારસદાર બનાવ્યા, અને જેઓએ અમારી આયતોને જૂઠલાવી તેઓને અમોએ ડૂબાડી દીધા, માટે જૂઓ કે જે લોકોને ડરાવવામાં આવ્યા હતા (અને ન માન્યા તો) તેમનો અંજામ કેવો આવ્યો ?

Doch sie bezichtigten ihn der Lüge; darum retteten Wir ihn und die, die bei ihm im Schiff waren. Und Wir machten sie zu den Nachfolgern (der Menschen), während Wir jene ertrinken liessen, die Unsere Zeichen für Lügen hielten. Schau also, wie das Ende derer war, die gewarnt worden waren!

Sai suka ƙaryata shi, sa'an nan Muka kuɓutar da shi da wanda yake tãre da shi, a cikin jirgi, kuma Muka sanya su mãsu mayẽwa, kuma Muka nutsar da waɗanda suka ƙaryata ãyõyinMu. Sai ka dũba yadda ãƙibar waɗanda aka yi wa gargaɗi ta kasance.

አስተባበሉትም፡፡ እርሱንና ከእርሱ ጋር የነበሩትንም በታንኳይቱ ውስጥ አዳንናቸው፡፡ (ለጠፉት) ምትኮችም አደረግናቸው፡፡ እነዚያንም በአንቀጾቻችን ያስተባበሉትን አሰጠምን፡፡ የተስፈራሩትም ሕዝቦች መጨረሻ እንዴት እንደነበረ ተመልከት፡፡

但他們稱他為說謊者，故我拯救了他和與他同船的人，並使他們為代治者，而淹死了否認我的蹟象的人。你看看曾被警告者的結局是怎樣的！

Skaddben t. Nsellek it, akked wid illan yides, di lbabuô. Nerra ten d igensas. Ne$meq wid iskaddben issekniyen nne£. Wali amek tevôa d wid ippunedôen.

Bunun üzerine yine onu tekzib ettiler. Biz de onu ve beraberindekileri gemide necâte çıkarib bunları Yer yüzünün halifeleri kıldık, âyetlerimizi tekzib edenleri ise gark ettik, bak işte inzâr olunanların âkibeti nasıl oldu

Но они объявили его лжецом, и Мы спасли его и тех, кто был с ним, в ковчеге, и они стали по Нашей воле наследниками [погубленных]. А тех, кто отвергал Наши знамения, Мы потопили. Так посмотри же, каков конец увещеваемых [всуе]!

But they denounced him, so We saved him and those with him in the Ark, and We made them successors, and We drowned those who rejected Our signs. So consider the fate of those who were warned.

Al-A'raaf (7:64)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا عَمِينَ

، کو اور ان کو جو ان کےساتھ کشتی میں تھے(علیہ السلام) سو وہ لوگ ان کی تکذیب ہی کرتے رہے تو ہم نے نوح
بچالیا اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا تھا ان کو ہم نے غرق کردیا۔ بے شک وہ لوگ اندھے ہورہے تھے

Et ils le traitèrent de menteur. Or, Nous le sauvâmes, lui et ceux qui étaient avec lui dans l'arche, et noyâmes ceux qui traitaient de mensonges Nos miracles. C'étaient des gens aveugles, vraiment.

किन्तु उन्होंने झुठला दिया। अन्ततः हमने उसे और उन लोगों को जो उसके साथ एक नौका में थे, बचा लिया और जिन लोगों ने हमारी आयतों को ग़लत समझा, उन्हें हमने डूबो दिया। निश्चय ही वे अन्धे लोग थे

But they belied him, so We saved him and those along with him in the ship, and We drowned those who belied Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.). They were indeed a blind people.

എന്നാല്‍ അവര്‍ അദ്ദേഹത്തെ നിഷേധിച്ചു തള്ളിക്കളഞ്ഞു. അപ്പോള്‍ അദ്ദേഹത്തെയും അദ്ദേഹത്തിന്‍റെ കൂടെയുള്ളവരെയും നാം കപ്പലില്‍ രക്ഷപ്പെടുത്തുകയും, നമ്മുടെ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങള്‍ നിഷേധിച്ചു തള്ളിക്കളഞ്ഞവരെ നാം മുക്കിക്കൊല്ലുകയും ചെയ്തു. തീര്‍ച്ചയായും അവര്‍ അന്ധരായ ഒരു ജനതയായിരുന്നു.

Lo tacciarono di menzogna. Salvammo lui e coloro che stavano con lui nell'Arca e annegammo coloro che smentivano i segni Nostri. In verità era un popolo cieco.

그러나 그들은 그를 거역하 였으니 하나님은 그와 그리고 그 를 따라 방주에 있었던 그들만을 구하고 그분의 말씀을 거역한 그 들은 홍수에 익사토록 하였으니 그들은 실로 장님이었더라

Basi walimkanusha. Nasi tukamwokoa yeye na walio kuwa pamoja naye katika jahazi. Na tukawazamisha wale walio kanusha Ishara zetu. Hakika hao walikuwa watu vipofu.

E ata e konsideruan atë gënjeshtar, andaj e shpëtuam atë dhe ata që ishin me të në barkë.

Ndërsa, i fundosëm ata të cilët i konsideruan gënjeshtra argumentet Tona. Ata kanë qenë popull i verbër (injorant).

Pero le desmintieron y Nosotros le salvamos, a él y a los que con él estaban, en el Arca y ahogamos a quienes desmentían Nuestras señales. En verdad, eran un pueblo ciego.

Maka mereka mendustakan Nuh, kemudian Kami selamatkan dia dan orang-orang yang bersamanya dalam bahtera, dan Kami tenggelamkan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang buta (mata hatinya).

কিন্তু তারা তাঁকে মিথ্যারোপ করলো, তাই তাঁকে ও তাঁর সঙ্গে যারা ছিল তাদের আমরা উদ্ধার করেছিলাম জাহাজে, আর ডুবিয়ে দিয়েছিলাম তাদের যারা আমাদের নির্দেশসমূহ প্রত্যাখ্যান করেছিল। নিঃসন্দেহ তারা ছিল এক অন্ধ সম্প্রদায়।

પણ છેવટે તેમણે તેને (નૂહને) જૂઠલાવ્યો, પછી અમોએ તેને તથા તેની સાથે જેઓ તે વહાણમાં હતા તેમને બચાવ્યા અને જે લોકોએ અમારી આયતોને જૂઠલાવી તેઓને અમોએ ડૂબાડી દીધા; કારણકે તે લોકો (હક જોવાથી) આંધળા હતા.

Doch ziehen sie ihn der Lüge; dann erretteten Wir ihn und die, die mit ihm im Schiff waren, und liessen jene ertrinken, die Unsere Zeichen verwarfen. Sie waren wahrlich eine blinde Schar.

Sai suka ƙaryata shi, sa'an nan Muka tsĩrar da shi da waɗanda suke tãre da shi, a cikin jirgin; kuma Muka nutsar da waɗanda suka ƙaryata shi game da ãyõyinMu. Lalle ne sũ, sun kasance wasu mutãne ɗĩmautattu.

ወዲያውም አስተባበሉት። እርሱንና እነዚያንም ከእርሱ ጋር ያሉትን (አማኞች) በታንኳዋ ውስጥ አዳንናቸው። እነዚያንም በአንቀጾቻችን ያስተባበሉትን አሰጠምን። እነርሱ (ልበ) ዕውራን ሕዝቦች ነበሩና።

但他們否認他，故我拯救他，和與他同船的人，並使那些否認我的蹟象者統統淹死。他們確是盲目的民眾。

Skaddben t. Nsellek it, akked wid illan yides, di lbabuô. Ne$meq wid iskaddben issekniyen nne£. Nitni, s tidep, d agdud ader$al.

Bunun üzerine onu tekzib ettiler, biz de kendisini ve ma´iyyetinde iyman edenleri gemide necâta erdirdik de âyetlerimizi tekzib edenleri garkeyledik, çünkü bunlar basıyretleri körelmiş bir kavm idiler

Однако они сочли его лжецом, а Мы спасли его и тех, кто был с ним в ковчеге, и потопили тех, кто опровергал Наши знамения. Воистину, они были слепцами.

But they called him a liar. So We saved him and those with him in the Ark, and We drowned those who rejected Our revelations. They were blind people.

Al-A'raaf (7:72)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَمَا كَانُوا۟ مُؤْمِنِينَ

غرض ہم نے ان کو اور ان کے ساتھیوں کو اپنی رحمت سے بچالیا اور ان لوگوں کی جڑ کاٹ دی جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا تھا اور وہ ایمان لانے والے نہ تھے

Or, Nous l'avons sauvé, (lui) et ceux qui étaient avec lui par miséricorde, de Notre part, et Nous avons exterminé ceux qui traitaient de mensonges Nos enseignements et qui n'étaient pas croyants.

फिर हमने अपनी दयालुता से उसको और जो लोग उसके साथ थे उन्हें बचा लिया और उन लोगों की जड़ काट दी, जिन्होंने

हमारी आयतों को झुठलाया था और ईमानवाले न थे

So We saved him and those who were with him by a Mercy from Us, and We cut the roots of those who belied Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), and they were not believers.

അങ്ങനെ അദ്ദേഹത്തെയും അദ്ദേഹത്തിന് റെ കൂടെയുള്ളവരെയും നമ്മുടെ കാരുണ്യം കൊണ്ട് നാം രക്ഷപ്പെടുത്തുകയും നമ്മുടെ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങള് നിഷേധിച്ചുതള്ളുകയും, വിശ്വസിക്കാതിരിക്കുകയും ചെയ്തവരെ നാം മുരടോടെ മുറിച്ചുകളയുകയും ചെയ്തു.

Abbiamo salvato lui e coloro che erano con lui, per Nostra misericordia, e cancellato anche le tracce,di coloro che smentivano i Nostri segni e non credevano.

그리하여 하나님은 그와 그 리고 그와 함께 하였던 이들을 하나님의 은혜로 구하였으되 말씀을 거역하여 믿지 아니한 자들은 멸망하였노라

Basi tukamwokoa yeye na walio kuwa pamoja naye kwa rehema zetu, na tukakata mizizi ya wale walio zikanusha Ishara zetu, na hawakuwa wenye kuamini.

Dhe Ne e shpëtuam atë dhe ata që ishin me të, me mëshirën Tonë. E, i shfarosëm të gjithë ata, që i përgënjeshtruan argumentet Tona dhe nuk besuan.

Entonces, por Nuestra misericordia, les salvamos, a él y a los que con él estaban, y cortamos las raíces de quienes desmentían Nuestras señales y no eran creyentes.

Maka kami selamatkan Hud beserta orang-orang yang bersamanya dengan rahmat yang besar dari Kami, dan Kami tumpas orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami, dan tiadalah mereka orang-orang yang beriman.

কাজে কাজেই তাঁকে ও তাঁর সঙ্গে যারা ছিল তাদের আমরা উদ্ধার করেছিলাম আমাদের থেকে অনুগ্রহ বশতঃ,

আর কেটে দিয়েছিলাম তাদের শিকড় যারা আমাদের নির্দেশসমূহ প্রত্যাখ্যান করেছিল ও যারা মুমিন ছিল না।

પછી અમોએ અમારી રહમતથી તેને તથા તેના સાથીઓને નજાત આપી, અને જેમણે અમારી આયતોને જૂઠલાવી તે લોકોના મૂળને કાપી નાખ્યા (તેઓની નસ્લ નાબૂદ કરી નાખી) અને તેઓ ઇમાન નહોતા લાવ્યા.

Sodann erretteten Wir ihn und diejenigen, die bei ihm waren, durch Unsere Barmherzigkeit; und Wir schnitten den letzten Zweig derer ab, die Unsere Zeichen leugneten und nicht gläubig waren.

To, sai Muka tsĩrar da shi, shĩ da waɗanda suke tãre da shi sabõda wata rahama daga gare Mu, kuma Muka katse ƙarshen waɗanda suka ƙaryata game da ãyõyinMu, kuma ba su kasance mũminaiba.

እርሱንና እነዚያንም አብረውት የነበሩትን ከእኛ በኾነው ችሮታ (ከቅጣት) አዳንናቸው፡፡ የእነዚያንም በተአምራታችን ያስተባበሉትንና አማኞች ያልነበሩትን መሠረት ቆረጥን፡፡

我以我的慈恩拯救了他和他的同道，而滅絕了那些否認我的蹟象，並且不信道的人。

Nsellek it, akked wid illan yides, s uêunu s$uône£. Nessenger wid iskaddben issekniyen nne£, ur nelli d lmumnin.

Bunun üzerine kendisini ve ma´iyyetindekileri mahza tarafimizdan bir rahmet ile necâta erdirdik de o âyetlerimizi tekzib edib iyman etmiyenlerin kökünü kestik

Мы спасли его и тех, кто был с ним, по Нашей милости и уничтожили до последнего тех, которые отвергли Наши знамения и не уверовали [в Аллаха].

So We saved him and those with him, by mercy from Us, and We cut off the roots of those who rejected Our revelations and were not believers.

Al-Israa (17:17)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ ٱلْقُرُونِ مِنۢ بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا

ہم نے نوح کے بعد بھی بہت سی قومیں ہلاک کیں اور تیرا رب اپنے بندوں کے گناہوں سے کافی خبردار اور خوب دیکھنے بھالنے والا ہے

Que de générations avons-nous exterminées, après Noé! Et ton Seigneur suffit qu'Il soit Parfaitement Connaisseur et Clairvoyant sur les péchés de Ses serviteurs.

हमने नूह के पश्चात कितनी ही नस्लों को विनष्ट कर दिया। तुम्हारा रब अपने बन्दों के गुनाहों की ख़बर रखने, देखने के लिए काफ़ी है

And how many generations have We destroyed after Nuh (Noah)! And Sufficient is your Lord as an All-Knower and All-Beholder of the sins of His slaves.

നൂഹിന് റെ ശേഷം എത്രയെത്ര തലമുറകളെ നാം നശിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്! തന് റെ ദാസന് മാരുടെ പാപങ്ങളെ സംബന്ധിച്ച് സൂക്ഷ്മമായി അറിയുന്നവനും കാണുന്നവനുമായി നിന് റെ രക്ഷിതാവ് തന്നെ മതി.

Quante generazioni sterminammo dopo Noè. Basta il Tuo Signore per conoscere e osservare perfettamente i peccati dei Suoi servi.

노아 이후 하나님께서 얼마나 많은 세대를 멸망시켰더뇨 주 님은 그분 종복의 과오에 대해 아심

과 지켜보심으로 충만하시니라

Na kaumu ngapi tumeziangamiza baada ya Nuhu! Na Mola wako Mlezi anatosha kabisa kuwa ni Mwenye kuzijua na kuziona dhambi za waja wake.

Sa e sa gjenerata Na i kemi shkatërruar pas Nuhut! E, mjafton që Zoti yt di dhe sheh mëkatet e robërve të Tij.

¡Cuántos pueblos hemos destruido después de Noé! Tu Señor se basta para estar informado y ver los pecados de Sus siervos.

Dan berapa banyaknya kaum sesudah Nuh telah Kami binasakan. Dan cukuplah Tuhanmu Maha Mengetahui lagi Maha Melihat dosa hamba-hamba-Nya.

আর নূহ্-এর পরে কত জনপদকে আমরা ধ্বংস করেছি! আর তোমার প্রভুই তাঁর বান্দাদের পাপাচার সম্বন্ধে খবরদার, দর্শকরূপে যথেষ্ট।

અને નૂહની પછી અમોએ ઘણીયે ઉમ્મતોનો (કુફ્ર અને ગુનાહના કારણે) નાશ કરી નાખ્યો; અને તારો પરવરદિગાર તેના બંદાઓના ગુનાહોને જાણવા અને જોવા માટે પૂરતો છે.

Und wie viele Geschlechter haben Wir nach Noah vernichtet! Und dein Herr kennt und sieht die Sünden Seiner Diener zur Genüge.

Kuma da yawa Muka halakar da al'ummomi a bãyan Nũhu. Kuma Ubangijinka Ya isa ya zama Mai ƙididdigewa ga zunubban bãyinSa, Mai gani.

ከኑሕም በኋላ ከክፍለ ዘመናት ሰዎች ያጠፋናቸው ብዙዎች ናቸው፡፡ የባሮቹንም ኃጢኣቶች ውስጠ ዐዋቂ ተመልካች መኾን በጌታህ በቃ፡፡

在努哈之後，我毀滅了若干世代。你的主對於其僕人的罪行，足為徹知者和明察者。

Acêal n tsuta ay Nesqucc, deffir Nuê! Ad Iqadd Mass ik, i tussna akked tmeéôiwt ibekkaven n imdanen iS.

Hem Nuhtan sonra ne kadar karnler helâk ettik, kullarinin günahlarina rabbinin habîr basîr olmasi yeter

И сколько же поколений, [живших] после Нуха, мы искоренили! Один лишь Аллах знает и видит грехи Своих рабов.

How many generations have We destroyed after Noah? Your Lord is sufficient as Knower and Beholder of the sins of his servants.

Al-Anfaal (8:10)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِۦ قُلُوبُكُمْ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

اور اللہ تعالیٰ نے یہ امداد محض اس لیے کی کہ بشارت ہو اور تاکہ تمہارے دلوں کو قرار ہو جائے اور مدد صرف اللہ ہی کی طرف سے ہے جو کہ زبردست حکمت والا ہے

Allah ne fit cela que pour (vous) apporter une bonne nouvelle et pour qu'avec cela vos cœurs se tranquillisent. Il n'y a de victoire que de la part d'Allah. Allah est Puissant et Sage.

अल्लाह ने यह केवल इसलिए किया कि यह एक शुभ-सूचना हो और ताकि इससे तुम्हारे हृदय संतुष्ट हो जाएँ। सहायता अल्लाह ही के यहाँ से होती है। निस्संदेह अल्लाह अत्यन्त प्रभुत्वशाली, तत्वदर्शी है

Allah made it only as glad tidings, and that your hearts be at rest therewith. And there is no victory except from Allah. Verily, Allah is All-Mighty, All-Wise.

ഒരു സന്തോഷവാര്‍ത്തയായിക്കൊണ്ടും നിങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങള്‍ക്കു സമാധാനം നല്‍കുന്നതിന് വേണ്ടിയും മാത്രമാണ് അല്ലാഹു അത് ഏര്‍പെടുത്തിയത്. അല്ലാഹുവിങ്കല്‍ നിന്നല്ലാതെ യാതൊരു സഹായവും ഇല്ല. തീര്‍ച്ചയായും അല്ലാഹു പ്രതാപിയും യുക്തിമാനുമാകുന്നു.

E Allah non lo ha fatto se non per darvi una buona novella, affinché grazie ad essa si acquietassero i vostri cuori. Non c'è altro aiuto che quello di Allah. Allah è veramente eccelso e saggio.

하나님이 그렇게 하심은 승 리의 소식으로 너희 마음이 그것 으로 평안하리라 승리는 오직 하 나 님의 도움에 의해서만 이루어 지는 것이니 실로 하나님은 권능 과 지혜로 충만하심이라

Na Mwenyezi Mungu hakufanya haya ila kuwa ni bishara na ili nyoyo zenu zituwe. Na haupatikani ushindi ila kutoka kwa Mwenyezi Mungu. Hakika Mwenyezi Mungu ni Mwenye nguvu, na Mwenye hikima.

Perëndia e bëri këtë vetëm sihariq, që të qetësohen zemrat tuaja me të. E ndihma është vetëm nga Perëndia. Me të vërtetë, Perëndia është i Plotëfuqishëm dhe i Gjithëdijshëm.

Y Dios no lo hizo sino como una buena nueva y para tranquilizar y aportar seguridad con ello a vuestros corazones. Pues el auxilio proviene solamente de Dios. En verdad, Dios es poderoso, sabio.

Dan Allah tidak menjadikannya (mengirim bala bantuan itu), melainkan sebagai kabar gembira dan agar hatimu menjadi tenteram karenanya. Dan kemenangan itu hanyalah dari sisi Allah. Sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

আর আল্লাহ্ এটি করেন নি সুসংবাদ দান ছাড়া আর যেন এর দ্বারা তোমাদের হৃদয় প্রশান্তি লাভ করে, আর সাহায্য তো আসে না আল্লাহ্র কাছ থেকে ছাড়া। নিঃসন্দেহ আল্লাহ্ হচ্ছেন মহাশক্তিশালী, পরমজ্ঞানী।

અને આ (મદદ) અલ્લાહે તમારા દિલોના ઇત્મેનાન અને ખુશખબરી માટે રાખી હતી અને કામ્યાબી તો ફકત અલ્લાહ તરફથી જ છે, બેશક અલ્લાહ તાકતવર અને હિકમતવાળો છે.

Allah sagte dies nur als frohe Botschaft, damit eure Herzen sich beruhigten. Jedoch die Hilfe kommt von Allah allein; wahrlich, Allah ist Erhaben, Allweise

Kuma Allah bai sanya shi ba fãce Dõmin bishãra, kuma dõmin zukãtanku su natsu da shi, kuma taimakon, bai zama ba fãce daga wurin Allah; Lalle ne Allah Mabuwãyi ne, Mai hikima.

አላህም (ይኸንን ርዳታ) ለብስራትና ልቦቻችሁ በርሱ ሊረኩበት እንጂ ለሌላ አላደረገውም፡፡ ድልም መንሳት ከአላህ ዘንድ እንጂ ከሌላ አይደለም፡፡ አላህ አሸናፊ ጥበበኛ ነውና፡፡

真主只以這個答覆向你們報喜，以便你們的心境因此而安定。援助只是從真主那裡發出的。真主確是萬能的，確是至睿的。

Irra t kan Öebbi d abecceô iwakken ad nnevmanen yis wulawen nnwen. Ur illi l$elb, siwa s$uô Öebbi. Öebbi, s tidep, d Uzmir, d Bab n ûûwab.

Ve bunu Allah size sirf bir müjde olsun ve bununla kalbleriniz itmi´nan bulsun diye yapmıştı, yoksa nusrat Allahin kendindendir, hakikat Allah azîzdir hakîmdir

И эта [помощь] была лишь доброй вестью от Аллаха, чтобы благодаря ей обрели покой ваши сердца. И нет помощи, кроме как от Аллаха, и, воистину, Аллах - великий, мудрый.

God only made it a message of hope, and to set your hearts at rest. Victory comes only from God. God is Mighty and Wise.

END OF THE TOPIC

THIS DOCUMENT IS BASED ON COMMANDS OF ALLAAHU ﷻ .S.W.T.

أَلدُّعَاء الْمُسْتَجَابُ

أَللّٰهُمّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا أَللّٰهُ يَا رَحْمَانُ يَا رَحِيْمُ ***
يَا جَارِ الْمُسْتَجِرِينَ يَا أَمَانِ الْخَائِفِينَ يَا عِمَادَ مَنْ لَا
عِمَادَ لَهُ يَا سَنَدَ مَنْ لَا سَنَدَ لَهُ يَا ذُخْرَ مَنْ لَا ذُخْرَ
لَهُ يَا حِرْزَ الضُّعَفَاءِ يَا كَنْزَ الْفُقَرَاءِ يَا مُنْقِذَ الْهَلْكِي
ا يَا مُنْجِي الْغَرْقِي ا يَا مُحْسِنُ يَا مُجَمِّلُ يَا
مُفَضِّلُ يَا جَبَّارُ يَا مُنِيْرُ يَا أَنْتَ الَّذِي سجد لك
سَوَادُ الَّيلِ وَ ضَوءُ النَّهَارِ وَ شُعَاعُ الشَّمْسِ وَ نُورِ
الْقَمَرِ وَ خَفِيْقُ الشَّجَرِ وَ دَوِيُّ الْمَاءِ يَا أَللّٰهُ أَنْتَ أَللّٰهُ
لَا شَرِيْكَ لَكَ ***

يَا عِمَادَ مَن لَا عِمَادَ لَهُ يَا رُكْن مَن لَا رُكْن لَهُ و يا ***
مُجِير الضُعْفَئ ا و يَا مُنْقِذ الْهَلْكِي ا و يَا عَظِيْمَ
الرّجَاءِ أنْتَ الّذِي سَبّحَ لَكَ سَوادُ اللّيلِ و بِيَاضُ
النّهَارِ و ضَوءُ الْقمَرِ و شُعَاعُ الشّمْسِ و حَفِيْفُ
الشَجَرِ

أللّهُمّ إنّكَ مَعِيْنُ المُتكلِّمِينَ عَلَيكَ أنْتَ ---
شَاهِدُهُمْ و الْمُطّلِعُ عَلَى ضَمَائرهُمْ

سَرّي لَكَ مَكْشُوفٌ و أنَا مَلْهُوفٌ ،

إذَا أوْجَشتْنِي الْغَرْبَةُ أنْسَنِي ذِكْرَكَ و إذَا أكبّتْ عَلَيّ ،
الْغُمُومُ لَجَأتُ إلى الإسْتَجَارَةِ بِكَ

عَلْمَاً بِأنّ أزِمّة الا ُمُورِ كُلّهَا بِيَدِكَ و مَصَادَرُهَا ،
عَنْ قَضَاءِكَ

***

Obedience

بِسمِ اللّهِ الرّحْمٰنِ الرّحِيْم

(:) وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

And obey Allah and the Messenger (Muhammad SAW) that you may obtain mercy. ((3:132))

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْم

وَسَارِعُوٓاْ إِلَىٰ مَغۡفِرَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ وَجَنَّةٍ عَرۡضُهَا ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ أُعِدَّتۡ لِلۡمُتَّقِينَ

(3:133)

And march forth in the way (which leads to) forgiveness from your Lord, and for Paradise as wide as are the heavens and the earth, prepared for Al-Muttaqun (the pious - see V. 2:2). (3:133

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْم

(51:56) وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

And I (Allah) created not the jinns and humans except they should worship Me (Alone). 51:56))/1

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْم

(إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ (51:58

Verily, Allah is the AllProvider, Owner of Power, the Most Strong. (51:58)

One Must Read the Exhortations meant for those.whose CPUs have undamaged Corruption free Cerebellum,Frontal lobe,Piamatter,Grey matter,medulla oblangata,etc....all that makes the Brawny Brain___thus named as ""Ooooolul Absaar""--//---"Ooooolul Baab""---in the ---Quran--Coran---Kiraat---

A hadith narrated by Abu Sa'id al-Khudri states that 999 out of every 1ooo people will go to Hell, and one will go to Paradise. However, scholars explain this refers to the larger population of all descendants of Adam, The hadith is a warning about the vastness of evil and a reminder that righteous people are few in number, not a definitive statement about every Muslim's ultimate fate.
The hadith's context: The hadith highlights that the number of righteous believers is small in comparison to the majority of mankind, A warning and a hope: It is a warning to people to strive for righteousness, as the vast majority will be condemned to Hellfire.

◇ ⇌ ⇌ ◇ ⇌ ⇌ ◇ ⇌ ⇌ ◇ ⇌ ⇌ ◇ ⇌ ⇌ ◇ ⇌ ⇌ ◇ ⇌ ⇌ ◇---

Barrelvis / Deopandis ARE-The TWO SIDES OF THE SAME Ghoonga-Jhoomna-TehJeby-SOOFI COIN-Blessed by the Bartanwy PoundSterling ....IndianRupiah_

Na BaaP bada NaMayya,Sab se Bada_Vada_ Rupaiyya.....To fool the SpectatorNaazireen The DUO indulges in Publc 2-2/=/4-4-(यानी तू तू मै मै-/ಥೂಥೂ-ಮ್ಮೈಮ್ಮೈ/ಥೂಥೂ-ಮೈಮೈ/)-But Show Biradary in all social Aspects like marital ties with each other,Shaady-Shaadmaany-Juloos.,Khane-Peene ke Dawaat,Len-Den,Mel milap,in all respects. what a Goonga Jhoomna Combination..

BilKul Anokha....Yeh Dosti Ham Naahee Chodenge....

They actively and unitedly fight the Wahabi Muwahhideen by ENOSES AT GROUND LEVEL,in The Mahan IndoGangetic lands-of Indo-Bak-Bangale...Kangale...Eeman ke Aare..even going to the extent of Demolishing Wahaaby Masajid,burning AlQuran,KutubAhadith,etc...because these Books were printed in KSA.

but they COVET the Wahaby Rials by assiduously making Trips to The Wahaaby Lands of KSA,Kuwait,Qater,UAE,etc..

They (Barrelvis / Deopandis/all other denominations)thrive on Wahaby dough,but denounce

Shaikh Abdul Wahhaab,as a Najdy Fatin..

◢●◢●◤

◢●◢●◤

చమురు దిగుమతులపై ఎక్కువగా ఆధారపడే భారత్ వంటి దేశాలకు ఇది పెద్ద దెబ్బ. ధరలు పెరిగితే ద్రవ్యోల్బణం పెరిగి, సామాన్యుడిపై భారం పడుతుంది. ఎన్రిచ్ మనీ CEO పొన్ముడి ఆర్ దీనిపై స్పందిస్తూ.. "భౌగోళిక ఉద్రిక్తతలు తగ్గినప్పటికీ, దీని ఆర్థిక ప్రభావం దీర్ఘకాలం ఉంటుంది. అధిక ఇన్పుట్ ఖర్చులు కంపెనీల లాభాలను దెబ్బతీస్తాయి మరియు వినియోగాన్ని తగ్గిస్తాయి. ఇది కేవలం తాత్కాలిక అంతరాయం కాదు, దీర్ఘకాలిక ప్రభావం చూపే అంశం" అని పేర్కొన్నారు.

మొత్తానికి, ముడిచమురు ధరలు పెరిగితే పెట్రోల్, డీజిల్ ధరలతో పాటు నిత్యావసరాల ధరలు కూడా ఆకాశాన్నంటడం ఖాయంగా కనిపిస్తోంది. ప్లాస్టిక్, ఫెర్టిలైజర్స్ మరియు రవాణా ఖర్చులు పెరిగి పాలు, కూరగాయల ధరలు కూడా మండుతాయి. అంటే, పశ్చిమాసియాలో పడుతున్న బాంబుల ప్రభావం నేరుగా మీ వంటగదిపై పడబోతోంది.

Severe Retribution-Punishment,

Hark!You

ISLAMPHOBES,QURAN BOOK BURNERS, VELO ISLAMICA HIJAB MODESTY HATERS,MALHAMA LOVING MOB LYNCHERS, FASIQ FAAJIR MUSHRIK MUJRIM SWASTIKGOBRA DEVILPUNDITS,RAVENOUS GORMANDIZERS,CATGUT CALFMUSCLE AIZWL PENDABULLSHIT ,MATERIALIST MAL-MOOLAH MARAUDERS,SATANIC DEVILISH DEMONOGRAPHISTS, GUNBOAT GLOBAL EXPANSIONISTS,GENOCIDAL MASSMURDERER EXTERMINATORS , TYRANTS,OPPRESSORS,USURPERS,INTRuDERS,PROTRUDERS,TRANSGRESSORS,INGRESSORS,GANDIPETA ULLEMMA ULLOOS,USURY TRADERS, OBSCENE INCESTIOUS BESTIAL BEHEMOTHS, POLLUTOR MUNKADIR ECOTERRORISTS, ANTIGOD ADUWWALLAAH FORCES,HIZBUSSHAITANS,SHARRULBARIYYA INHUMAN SIFAAKYBLOODTHIRSY RASHPUTINS, MAJOICY REJOICY RACISTS,MODERN FIR'AOUNY PHARAOHS,HAAMAANYHONUMANS, KORNAQAARUNS,WINE DINE ON SWINE PUTON JERKIN,CHADDI,KUKKALDORWAS, and Similars etc...ilk... etc...ilk........>

🦉

This is an effort by Revert—৯9৭—massLames to present ISLAM in All its PURITY: ----in a Suffocating Sifaky Tupaky Majoicy Rejoicy Majoosy-Mazhary,HUMPTY DUMPTY TRUMPETY_ EMPTY_DEVOID OF ALL EMPATHY_ TRIUMPHOUSO_NATE_IN_NOSE _naak me Rassy_NETE-ENYAHOOOOO_YEDAVA_EHUDIUYA DEVILO_ANGELY ANJAALY MANJAALY_MANCHALEY _DILLAGUY_MAGIAN YEHUDIOJUDIO_Circy G'hoonghy J'hoomany_Dokmenashiny Maze of Barre Kebaaey Shah Yeddumylaram Goddu Babooo SHINCHINNAAKI BOOOGLEBOO WAGLE PAGLE LAURE ,HARDY,AGBER_BIRBA_TENALI_ROMO_TRiSHNA_CHRISTNA_Wander LucyLund—WHERE "HAQ" IS RELEGATED TO THE _'"ASFALA_ASSAAFILEENA'"___BITUMEN_ASHPHALT___Www.Zzz.SMB._ShatRanzy_BEHROOOPY_Chamelion—GLAMOUROUSLY AMOROUS AMORPHOUS__PLENTILY SPLENDID Maya Jaal DUNYA___Surround_Soundingly_Engulfing _Enveloping them —WRIGGLING out and SAVING the SKIN is of PARAMOUNT PRIORITY-every moment affair_-24/7—£€₹$—365/1—+÷×+×÷+×—৯৮৭৬৫৪৩২১০

نحن مسلمين الجديدين لٓا جديرون بشيء.بل الخاطيين .من العجم البر___🦉 الكبائرة

Errors are Human---F'AfwAnna___⫷🐒⫸

Presentation from Baptized Newborn 9M.Reverts for the benifit of incoming R9.Neomuslims.⫷🐒⫸

Non-Biodata/(C)urriculum (V)itiated of a REVERT .9-New Muslim عمره٧٨

عن احد المسلم الجديد من بر الكبائر

[old] age- bigade bhagode bokud budda-

شيخ(٧٨)78 only.

(/not 7^8 6)

dis-\\-mis-quaification:s

1----B.Sc.-Botany,Zoology,Chemistry-1968,- from GAS.College ,@Chittor-A.P.

--وعلم الكيمياء--ميلادية1968----.من جي-اے-يس- كاليج-جتور--
---بكالريوس B.Sc----علم النباتات-----الحيونات

(جتور.فى..ولاية اندهرا برديش في بهارت الهند)

2-----M,A.,-english-1972-
---- مجستير في انكليجى من)..........@S.V.U@,tirupati.A.P._
-يس--وى--يو----تربتي------

(تربتي.فى..ولاية اندهرا برديش في بهارت الهند)

3----B.A,(eq)-Arabic-2004- from -Ciefl-EFLU-@Hydra(headed)-Bad-worse///

(بكالريوس تعدل.B.A فى لغة العربية ARABIC)-

---من--اي---ف---لو---**EFLU**---فى حيدراباد---بهارت الهند--

4-----B,A-Urdu-2009-from Aligadh-- (-(URDU فى لغة
(بكالريوس تعدل.B.A اردية الفاسدة

5----M.A.-urdu:--2014- from M.A.N.Urdu Universty.gachybowli--@hydra-baeed-(away from deen)

(مجيتير تعدل.M.A فى لغة اردية الفاسدة URDU)-)

في حيدراباد. جامعة الاردية

(Acute-scarcity of Towheed and Muwahhideen in this Majoicy Rejoicy Dunya...



قلة الشديدة التوحيد فى بر الكبائر .)

****

◢█◤

Not To INVOKE Other Alihaa-(Fabricated, Concoted,Manmade,Handicrafted,Chiselled,Moulded,Sculpted,Painted,Fashioned,AI generated,Imaginary,Imagery,Illusionary, Delusional,Fii quloobuhum Mard,FazaadahumAllaahu Mardaaa,etc...)

◢█◤◢█◤

◢█◤

No Prostrations to Aliha <><><>Described earlier as Falsehood and Baatil,Bottle,Battle,Belitle,Bindal,Bondal,Bindas,Fundas,Mindas,Mindless,Full of Fury but signifying Nothing leading toThuboora, Tabaaraa and Khusraanan Mubeenaa.

◢█◤

Eats,Festivals,Feasts, Barr E Kebaaery Dubious Dawats-and E.coded Drinks

Calling people to islam is "Dawa"..

.eg:---WALLAAHU Edwu ila DaarisSalaami...= ALLAAHU swt.invites You to the Abode of Eternal Peace..ie....Heaven

(((---but kabaaery HydraBad-buddy"Dawat" means Eating till the Stomach Bursts---fuming with full fury either way-up and down--- calling for hyderbuddy (Sisi)---a bottled Drink with E.Codes denoting the presence of Swine-Khinziery Orgamic extracts .but ..we give three Hoots and gulp it down.hastily lest some Crank may object...)))

⇌ ◇ ⇌ ◇ ⇌ ◇ ⇌ ◇ ⇌ ◇ ⇌ ◇ ⇌ ◇

AN ANNUAL JAATRAA TAMASHA TAKES PLACE AT DHONGITONGI NEAR DHOKA..Recent events: In December 2024", a dispute between two factions of Jamaat over control of the Ijtema ground led to clashes, resulting in multiple deaths and injuries, notes DD News and The Business Standard. The government has stated that those involved will be brought to justice,

బొక్కలవేట,కుక్కలతీట,మాంసం దుకాణాల వద్ద కోడి వ్యర్థాల ను ఇవి తినడం వల్లే చర్మ వ్యాధికి కారణమని కొవ్వలి పశు వైద్యాధికారి

పెదవేగి, డిసెంబరు 16(ఆంధ్రజ్యోతి): పలు ప్రాంతాల్లో చర్మ సంబంధ వ్యాధులతో కుక్కలు విలవిల్లాడుతున్నా యి. శరీరమంతా మచ్చలతో, దురదతో కూడిన బాధను అనుభవిస్తూ, విలవిల్లాడుతున్నాయి. ఒక ఒకదాని నుంచి మరొక దానికి ఈ చర్మ వ్యాధి వ్యాపిస్తుండడంతో వాటి మనుగడకే ప్రమాదకరంగా మారుతోంది. వ్యాధి సోకిన కుక్కలు బహిరంగంగా తిరుగుతుండడంతో ఆ వ్యాధి మనుషులకు సోకే ప్రమాదం లేకపోలేదని వైద్యులు హెచ్చరిస్తున్నారు. మాంసం దుకాణాల వద్ద కోడి వ్యర్థాల ను ఇవి తినడం వల్లే చర్మ వ్యాధికి కారణమని కొవ్వలి పశు వైద్యాధికారి డాక్టర్ ఎం.హరికృష్ణ తెలిపారు. కోళ్ల పెరుగుదలకు రైతులు యాంటీబయాటిక్స్, ఇతర మందు లను అధికంగా వినియోగిస్తున్నారు. వాటికి సంబంధిం చిన అవశేషాలు కోళ్ల పేగుల్లో ఎక్కువ శాతం నిల్వ ఉంది. కుక్కలు ఆ పేగులు, ఇతర వ్యర్థాలను తినడం కారణంగా చర్మవ్యాధి (అలెర్జిక్) బారిన పడుతున్నాయి. గాలి ద్వారా మనుషులకు సోకే ప్రమాదం కూడా లేకపోలేదు. జాగ్రత్తగా ఉండడం తప్ప మరో మార్గం లేదు.

Word of Allaahu. swt is the Loftiest.

س ى أ ٤ ٥ ء ر ش ن ق ج

٩ ت ٠ ٣ إ ة ي ك غ ف م

ذ ز ل ض ٥ ع ط ب و أ ٢

خ ج ص ا ظ ء ئ ٧ ٨ ١

ح ث

"Learn Arabic —for it is part of your Religion"

In a narration attributed to Umer Ibn Khattab R.A., it is mentioned:

"Learn Arabic for it is part of your Religion"

It is important to understand from the very on-set that there are two types of Arabic Languages - Classical Arabic and Modern Arabic. Classical Arabic is the language of Al-Quran and doesn't change. It is different from Modern Arabic in many aspects . It is therefore important for the Seekers of Knowledge to understand classical Arabic.Classical Arabic grammar is divided into five branches:

{١}Lexicon (Al-Lughah اللغة): which is concerned with the meaning and the explanation of Arabic Vocabulary

{٢} Morphology (Al-Taṣrīf التصريف or Ilm us Sarf): It deals with the form of the words. (Also referred to as 'Etymology')

{٣} Syntax (An-Naḥw :النحو) It is about inflection; however it is lost in spoken Arabic language between Arabs. However, you have to study it when you learn to speak Arabic in an academic way.

{٤} Derivation (Al-Ishtiqāq الاشتقاق): It is the study of the origin of the words.

{٥} Rhetoric (Al-Balāghah البلاغة): It is the study of the construction quality of sentences.

ώώώώώώώώώώώ